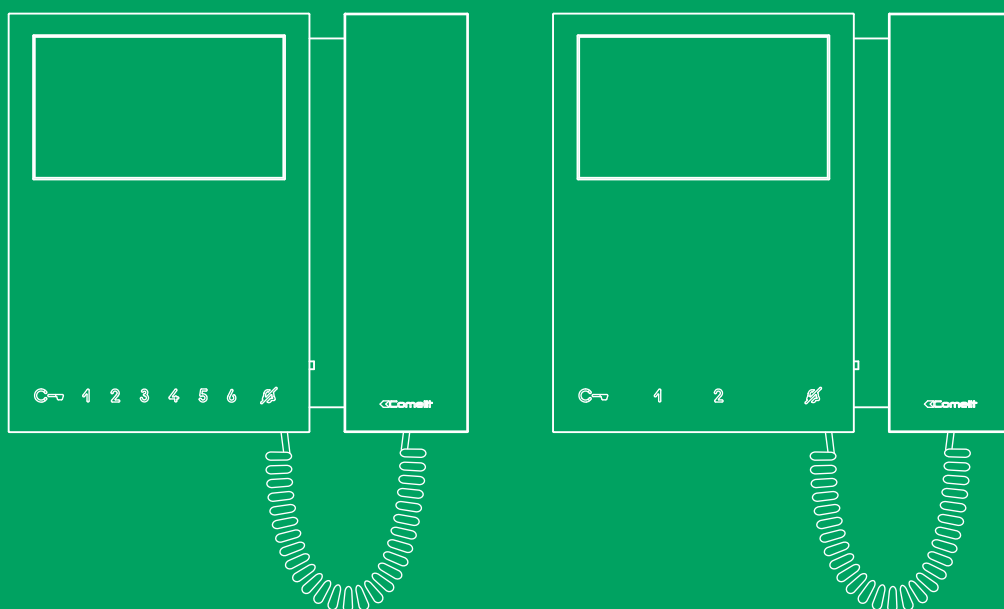


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico posto interno Mini Art. 6701/6700
Technical manual for Mini internal unit Art. 6701/6700
Manuel technique poste intérieur Mini Art. 6701/6700
Technische handleiding interne aansluiting Mini Art. 6701/6700
Technisches Handbuch Innensprechstelle Mini Art. 6701/6700
Manual técnico de la unidad interna Mini Art. 6701/6700
Manual técnico do posto interno Mini Art. 6701/6700

 **Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
- Non tenere premuto il gancio fonica con la cornetta sollevata.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace directive 73/23/CEE and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark on the products.
- Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.
- Do not press and hold the audio hook while the handset is lifted.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
- Éviter de placer les fils de montante à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Ne pas maintenir le crochet phonie enfoncé lorsque le combiné est décroché.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtname van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG

- en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Montere de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Houd de telefoonhaak niet ingedrukt als de hoorn is opgenomen.

DE Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. Die **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle Geräte erfüllen die Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/95/EG (ersetzt EU-Richtlinie 73/23/EGW und nachfolgende Änderungen), wie durch ihre **CE**-Kennzeichnung bescheinigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Die Gabel der Sprechgarnitur bei abgehobenem Hörer nicht gedrückt halten.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.
- No mantener pulsado el gancho de audio si el micro teléfono está descolgado.

PT Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.
- Não manter premido o gancho do som com o auscultador levantado.



IT Descrizione posto interno Mini Art. 6701/6700

EN Description of Mini internal unit Art. 6701/6700

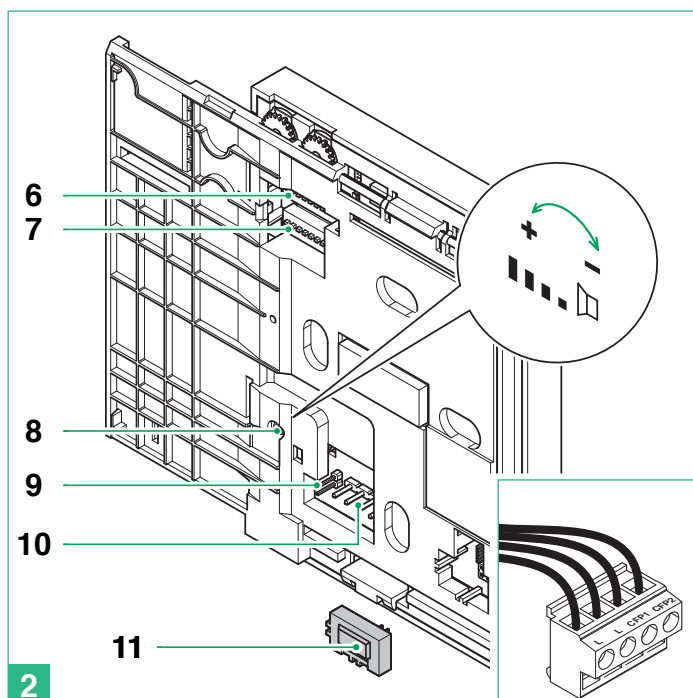
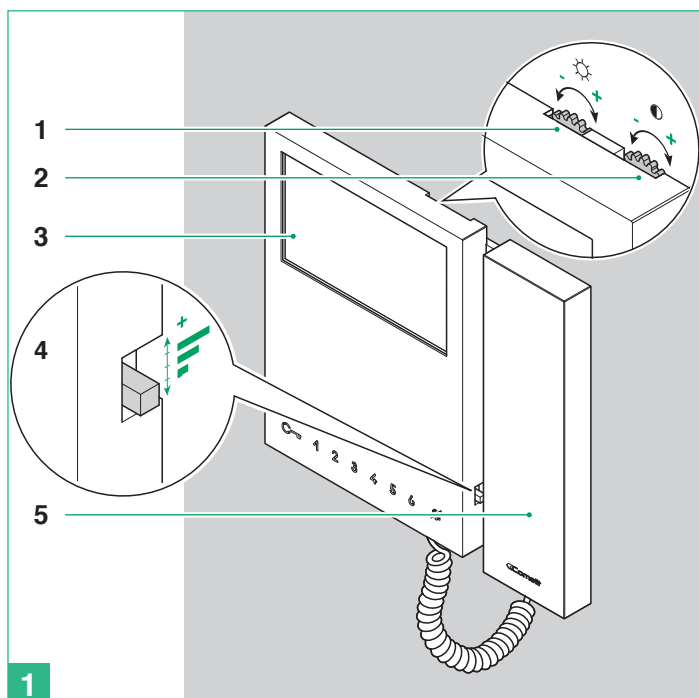
FR Description poste intérieur Mini Art. 6701/6700

NL Beschrijving interne aansluiting Mini Art. 6701/6700

DE Beschreibung der Innensprechstelle Mini Art. 6701/6700

ES Descripción de la unidad interna Mini Art. 6701/6700

PT Descrição do posto interno Mini Art. 6701/6700



(IT) Descrizione monitor:

1. Regolazione luminosità
 - ▶ Per aumentare il valore ruotare in senso orario
2. Regolazione intensità colore per Art 6701
Regolazione contrasto per monitor B/N Art. 6700
 - ▶ Per aumentare il valore ruotare in senso orario
3. Schermo LCD 4,3" (a colori per Art. 6701, B/N per Art. 6700)
4. Regolazione volume chiamata (alto - medio - basso)
5. Cornetta Monitor (sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione)
6. **S1** Micro-interruttori per programmazione codice utente
7. **S2** Micro-interruttori per programmazione pulsanti e funzioni (identificato da un angolo rosso)
DIP 1-2-3-4 per programmazione funzioni pulsanti
DIP 5-6 accesso programmazioni
DIP 7 per gestione tensione di alimentazione (vedere schemi e varianti da pag. 21) default = **OFF**

Per impianti KIT-2 fili impostare il DIP7 ad ON.

DIP 8:

- ON** monitor secondario
- OFF** monitor principale (default)

È possibile impostare max 1 monitor principale negli impianti KIT 2 FILI e max 2 monitor principali negli impianti con Art. 4888C

8. Regolazione volume alto parlante (solo per settaggio fonica intercomunicante)
9. **CV5** Jumper chiusura video
10. Pin per ancoraggio morsettiera
11. Spazio per alloggiamento accessorio per funzionamento tasti (di serie su tutti i monitor neri, acquistabile separatamente per monitor bianchi Art.6733W)

Morsettiera per connessione impianto:

- L L** Morsetti di connessione linea Bus
- CFP1 CFP2** Ingresso chiamata da piano

Descrizione tasti capsense:

- ▶ Premere 1 volta il tasto desiderato per attivare la funzione ad esso associata.

Attendere circa 1 sec. prima di premere nuovamente lo stesso tasto. Pressioni ripetute ravvicinate dello stesso tasto annullano il comando inviato.

- Tasto apriporta
 - 1 Tasto 1 funzione Attuatore (programmabile)
 - 2 Tasto 2 funzione Autoaccensione (programmabile)
- Tasto Privacy
- Tasti (programmabili) presenti di serie su tutti i monitor neri (per monitor bianchi è possibile acquistare separatamente il kit con i pulsanti aggiuntivi Art. 6733W)

Descrizione led di segnalazione:

- LED apriporta
 - lampeggio lento:* porta aperta
 - 1 lampeggio dopo pressione:* conferma apertura porta
 - lampeggio continuo:* chiamata in corso
- LED privacy
 - fisso:* funzione privacy attiva
 - 3 lampeggi (ogni 5 sec):* funzione dottore attiva
 - lampeggio continuo:* dispositivo in stato di programmazione
 - 4 lampeggi:* impianto occupato

(EN) Monitor description:

1. Brightness control
 - ▶ To increase the value, turn clockwise
2. Colour intensity adjustment for Art. 6701
Contrast adjustment for B/W monitor Art. 6700
 - ▶ To increase the value, turn clockwise
3. 4.3" LCD screen (in colour for Art. 6701, B/W for Art. 6700)
4. Call volume adjustment (high - medium - low)
5. Monitor handset (lift handset to start communication)
6. **S1** User code programming microswitches
7. **S2** Button and function programming microswitches (marked with a red corner)
DIP 1-2-3-4 for button function programming
DIP 5-6 access to programming
DIP 7 for power supply voltage management (see diagrams and variants on page 21), default = **OFF**

For 2-WIRE KIT systems, set DIP7 to ON.

DIP 8:

- ON** secondary monitor
- OFF** main monitor (default)

A maximum of 1 main monitor can be set in 2-WIRE KIT systems, and 2 main monitors in systems with Art. 4888C.

8. Loudspeaker volume adjustment (for setting intercom audio only)
9. **CV5** Video closing jumper
10. Pin for securing terminal block
11. Space for housing the operation accessory for keys (standard on all black monitors, available to purchase separately for white monitors Art. 6733W)

Terminal block for system connection:

- L L** Bus line connection terminals
- CFP1 CFP2** Floor door call input

Capsense key description:

- ▶ Press the desired key once to activate the function associated with it.

Wait for approximately 1 sec. before pressing the same key again. Pressing the same key several times in quick succession will cancel the command.

- Lock-release key
 - 1 Key 1 Actuator function (programmable)
 - 2 Key 2 Self-ignition function (programmable)
- Privacy key
- Keys (programmable) present as standard on all black monitors (for white monitors the kit with additional buttons Art. 6733W is available to purchase separately)

Indicator LED description:

- Lock-release LED
 - slow flashing:* door open
 - 1 flash after pressing:* door opening confirmation
 - continuous flashing:* call in progress
- Privacy LED
 - steady:* privacy function enabled
 - 3 flashes (every 5 sec.):* doctor function enabled
 - continuous flashing:* device in programming mode
 - 4 flashes:* system engaged

(FR) Description moniteur :

1. Réglage de la luminosité
 - ▶ Pour augmenter la luminosité tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
2. Réglage intensité couleur pour Art 6701
Réglage contraste pour moniteur B/N Art. 6700
 - ▶ Pour augmenter le contraste, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
3. Écran LCD 4,3" (couleurs pour Art. 6701, B/N pour Art. 6700)
4. Réglage volume d'appel (haut - moyen - bas)
5. Combiné Moniteur (soulever le combiné pour commencer la communication).
6. **S1** Microswitches pour la programmation du code résident
7. **S2** Microswitches pour la programmation de touches et fonctions (marked with a red corner)
DIP 1-2-3-4 de programmation des fonctions des boutons
DIP 5-6 accès à la programmation
DIP 7 de gestion de la tension d'alimentation (voir schémas et variantes à partir de la page 21) par défaut = **OFF**

Configurer le DIP7 sur ON pour les systèmes KIT 2 FILS.

DIP 8 :

- ON** moniteur secondaire
- OFF** moniteur principal (par défaut)

Possibilité de configurer 1 seul moniteur principal sur les systèmes KIT 2 FILS et 2 moniteurs principaux au maximum sur les systèmes équipés de l'Art. 4888C

8. Réglage du volume du haut-parleur (uniquement pour le réglage de la phonie d'intercommunication)
9. **CV5** Cavalier de débranchement vidéo
10. Pin d'ancrage bornier
11. Espace pour loger l'accessoire faisant fonctionner les touches (de série sur tous les moniteurs noirs, disponible à part pour les moniteurs blancs Art.6733W)

Bornier pour la connexion de l'installation :

- L L** Bornes de connexion ligne Bus
- CFP1 CFP2** Entrée de l'appel palier

Description touches Capsense :

- ▶ Appuyer 1 fois sur une touche au choix pour exécuter la fonction à laquelle elle est associée.



Attendre environ 1 seconde avant d'appuyer à nouveau sur la même touche. En appuyant plusieurs fois de suite sur la même touche, la commande est annulée.

☞ Touche ouvre-porte

- 1 Touche 1 fonction Actionneur (programmable)
- 2 Touche 2 fonction Auto-allumage (programmable)

☞ Touche Privacy

- 3 4 5 6 Touches (programmables) présentes de série sur tous les moniteurs noirs (pour les moniteurs blancs, possibilité de se procurer à part le kit avec boutons supplémentaires Art. 6733W)

Description des leds de signalisation :



LED ouvre-porte

clignotement lent : porte ouverte

1 clignotement après appui : ouverture porte confirmée

clignotement continu : appel en cours



LED privacy

allumée : fonction privacy ON

3 clignotements (toutes les 5 secondes) : fonction docteur ON

clignotement continu : dispositif en état de programmation

4 clignotements : ligne occupée

NL Beschrijving van de monitor:

1. Instelling van de helderheid
 - ▶ Naar rechts draaien om de waarde te verhogen
2. Instelling van de kleursterkte voor Art. 6701
Instelling van het contrast voor zwart-witmonitor Art. 6700
 - ▶ Naar rechts draaien om de waarde te verhogen
3. Lcd-scherm 4,3" (kleur voor Art. 6701, zwart-wit voor Art. 6700)
4. Volume van de oproep regelen (hoog - normaal - laag)
5. Hoorn van de monitor (de hoorn opnemen om een gesprek te starten)
6. **S1** Microschakelaars voor het programmeren van de gebruikerscode
7. **S2** Microschakelaars voor het programmeren van toetsen en functies (gemarkeerd met een rode hoek)
DIP 1-2-3-4 voor het programmeren van de functies van de toetsen
DIP 5-6 toegang tot de programmeringen
DIP 7 voor het beheer van de voedingsspanning (zie schema's en varianten vanaf pag. 21) standaard = **OFF**



Voor KIT 2-DRAADS SYSTEMEN DIP7 instellen op ON.

DIP 8:

ON secundaire monitor

OFF hoofdmonitor (standaard)

Er kan max. 1 hoofdmonitor worden ingesteld in de KIT 2-DRAADS systemen en max. 2 hoofdmonitors in systemen met Art. 4888C

8. Volume van de luidspreker regelen (alleen voor geluidinstelling intercom)
9. **CV5** Jumper voor het afsluiten van het videosignaal
10. Pen voor bevestiging van het aansluitklemmenbord
11. Ruimte voor het plaatsen van een accessoire voor de werking van toetsen 3 4 5 6 (standaard op alle zwarte monitoren, apart verkrijgbaar voor witte monitoren Art.6733W)

Klemmenblok voor aansluiting van de installatie:

L L Klemmen voor aansluiting buslijn.

CFP1 CFP2 Ingang voor etagebel

Beschrijving capsense-toetsen:

- ▶ Druk eenmaal op de gewenste toets om de bijbehorende functie te activeren.



Wacht circa 1 sec. en druk vervolgens nogmaals op dezelfde toets. Druk herhaaldelijk op dezelfde toets om het verzonden commando te annuleren.

☞ Deuropentoets

- 1 Toets 1 - functie Relaissturing (programmeerbaar)
- 2 Toets 2 - functie Beeldoproep (programmeerbaar)

☞ Toets Privacy

- 3 4 5 6 Toetsen (programmeerbaar) standaard aanwezig op alle zwarte monitoren (voor witte monitoren is een aparte kit met extra toetsen Art. 6733W verkrijgbaar)

Beschrijving signaleringsleds:



LED deur openen

langzaam knipperend: deur open

1 maal knipperen na indrukken: bevestiging deur openen

continu knipperend: oproep actief



LED privacy

continu brandend: privacy-functie actief

3 maal knipperen (elke 5 sec.): artsfunctie aan

continu knipperend: apparaat in programmeringsstatus

4 maal knipperen: systeem bezet

DE Beschreibung des Monitors:

1. Helligkeitsregelung
 - ▶ Zum Erhöhen der Helligkeit im Uhrzeigersinn drehen
2. Farbeinstellung für Art. 6701
Kontrasteinstellung für Monitor S/W Art. 6700
 - ▶ Zum Erhöhen der Helligkeit im Uhrzeigersinn drehen
3. LCD-Bildschirm 4,3" (Farbmonitor für Art. 6701, S/W für Art. 6700)
4. Einstellung der Rufflautstärke (hoch - mittel -niedrig)
5. Monitor-Hörer (den Hörer abheben, um das Gespräch zu beginnen)
6. **S1** Mikroschalter für die Programmierung des Teilnehmercodes
7. **S2** Mikroschalter für die Programmierung der Tasten und Funktionen (durch eine rote Ecke gekennzeichnet)
DIP 1-2-3-4 für die Programmierung der Tastenfunktionen
DIP 5-6 Öffnen der Programmierungen
DIP 7 für die Einstellung der Versorgungsspannung (siehe Schaltpläne und Varianten ab Seite 21) Standard = **OFF**
Für Anlagen-SETS mit 2-DRAHT-TECHNIK muss der DIP7 auf ON gestellt werden.
8. **DIP 8:**
ON Zusatzmonitor
OFF Hauptmonitor (Standard)
Es können maximal 1 Hauptmonitor bei den Anlagen-SETS mit 2-DRAHT-TECHNIK und maximal 2 Hauptmonitore bei den Anlagen mit Art. 4888C eingestellt werden
8. Lautstärkeregelung des Lautsprechers (nur für die Toneinstellung der Internverbindung)
9. **CV5** Jumper zum Schließen des Videosignals
10. Stift für die Befestigung der Klemmenleiste
11. Einbauöffnung für Zubehör für die Funktionsweise der Tasten 3 4 5 6 (serienmäßig auf allen schwarzen Monitoren, auf Wunsch lieferbar für weiße Monitore Art. 6733W)

Klemmleiste für Anschluss an die Anlage:

L L Anschlussklemmen Busleitung

CFP1 CFP2 Eingang Etagenruf

Beschreibung der CapSense-Tasten:

- ▶ Drücken Sie 1 Mal die gewünschte Taste, um die zugeordnete Funktion aufzurufen.



Ca. 1 Sekunde warten, bevor Sie erneut dieselbe Taste drücken. Schnell aufeinander folgendes Drücken derselben Taste hebt den gesendeten Befehl auf.



Türöffnertaste

- 1 Taste 1 Relaisfunktion (programmeerbar)
- 2 Taste 2 Funktion Selbsteinschaltung (programmeerbar)



Privacy-Taste

- 3 4 5 6 (Programmierbare) Tasten, die serienmäßig auf allen schwarzen Monitoren verfügbar sind (für weiße Monitore ist ein Kit mit den zusätzlichen Tasten erhältlich, Art. 6733W)

Beschreibung der Anzeige-LEDs:



LED Türöffner

langsames Blinken: Tür geöffnet

1maliges Blinken nach Tastendruck: Bestätigung der Türöffnung

Kontinuierliches Blinken: Anruf im Gang



LED Privacy

Leuchtet: Privacy-Funktion aktiv

3 Blitze (nach jeweils 5 Sekunden): Arztruf-Funktion aktiv

Kontinuierliches Blinken: Gerät in Programmierung

4 Blitze: Anlage besetzt

ES Descripción del monitor:

1. Regulación del brillo
 - ▶ Girar hacia la derecha para aumentar el valor
2. Regulación de la intensidad del color para Art. 6701
Regulación del contraste para monitor en B/N Art. 6700
 - ▶ Girar hacia la derecha para aumentar el valor

3. Pantalla LCD 4,3" (en color para Art. 6701 y en B/N para Art. 6700)
4. Regulación del volumen de llamada (alto - medio - bajo)
5. Micro teléfono del monitor (descolgarlo para empezar la comunicación)
6. **S1** Microinterruptores para programar el código de usuario
7. **S2** Microinterruptores para programar los pulsadores y las funciones (identificados por un triángulo rojo en un ángulo)
DIP 1-2-3-4 para programar las funciones de los pulsadores
DIP 5-6 para acceder a la programación
DIP 7 para controlar la tensión de alimentación (véanse los esquemas y las variantes de la pág. 21) predefinido = **OFF**

Para instalaciones con KIT 2 HILOS, configurar el DIP 7 en ON.

DIP 8:

ON monitor secundario

OFF monitor principal (predefinido)

Es posible configurar, como máximo, 1 monitor principal en las instalaciones con KIT 2 HILOS y, como máximo, 2 monitores principales en las instalaciones con Art. 4888C.

8. Regulación del volumen del altavoz (solo para la configuración del audio intercomunicante)
9. **CV5** Puente para el cierre del vídeo
10. Pin de fijación de la regleta de conexiones
11. Espacio para alojar el accesorio para el funcionamiento de las teclas 3 4 5 6 (de serie en todos los monitores negros y a comprar por separado para los monitores blancos Art. 6733W)

Regleta de conexiones de la instalación:

L L Bornes de conexión de la línea Bus

CFP1 CFP2 Entrada para llamada desde el timbre de planta

Descripción de las teclas CapSense:

- ▶ Presionar 1 vez la tecla deseada para activar la acción asociada a ella.

Esperar a que transcurra 1 segundo antes de presionar de nuevo la misma tecla. Las presiones repetidas y rápidas de la misma tecla anulan el mando enviado.

Tecla abrepuertas

1 Tecla 1 Función Actuador (programable)

2 Tecla 2 Función Autoencendido (programable)

Tecla Privacidad

3 4 5 6 Teclas (programables) presentes de serie en todos los monitores negros (para monitores blancos, es posible comprar por separado el kit con los pulsadores adicionales Art. 6733W)

Descripción de los ledes de señalización:

LED abrepuertas

parpadeo lento: puerta abierta

1 parpadeo tras la presión: confirmación de la apertura de la puerta

parpadeo continuo: llamada en curso

LED privacidad

fijo: función privacidad activada

3 parpadeos (cada 5 s): función doctor activada

parpadeo continuo: dispositivo en estado de programación

4 parpadeos: instalación ocupada

(PT) Descrição do monitor:

1. Regulação da luminosidade
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o valor.
2. Regulação da intensidade da cor, Art. 6701
 Regulação do contraste do monitor B/N, Art. 6700
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o valor.
3. Ecrã LCD 4,3" (a cores para Art. 6701, B/N para Art. 6700)
4. Regulação do volume de chamada (alto - médio - baixo)
5. Auscultador do monitor (levantar o auscultador para iniciar a comunicação)
6. **S1** Microinterruptores para programar o código de utilizador
7. **S2** Microinterruptores para programar os botões e as funções (identificados por um canto vermelho)
DIP 1-2-3-4 para programar as funções dos botões
DIP 5-6 acesso às programações
DIP 7 para gerir a alimentação eléctrica (consultar esquemas e variantes da pág. 21) predefinição = **OFF**

Para sistemas KIT de 2 FIOS configurar o DIP7 em ON.

DIP 8:

ON monitor secundário

OFF monitor principal (predefinido)

É possível configurar no máximo 1 monitor principal no caso de sistemas KIT de 2 FIOS e no máximo 2 monitores principais em sistemas com o Art. 4888C

8. Regulação do volume do altifalante (apenas para a programação do som de intercomunicação)
9. **CV5** Comutador de derivação fecho vídeo
10. Pino para fixação da bateria de bornes
11. Espaço para o alojamento do acessório para o funcionamento das teclas 3 4 5 6 (de série em todos os monitores pretos, opcional no caso de monitores brancos Art. 6733W)

Bateria de bornes de ligação da instalação:

L L Bornes para a ligação à linha bus

CFP1 CFP2 Entrada para chamada de andar local

Descrição das teclas CapSense:

- ▶ Premir uma vez a tecla desejada para activar a função a essa associada.

Aguardar cerca de 1 seg. antes de premir novamente a mesma tecla. Premir várias vezes a mesma tecla anula o comando enviado.

Tecla abertura da porta

1 Tecla 1 função actuador (programável)

2 Tecla 2 função acendimento automático (programável)

Tecla privacidade

3 4 5 6 Teclas (programáveis) presentes de série em todos os monitores pretos (no caso de monitores brancos é possível adicioná-las através do kit com botões adicionais Art. 6733W)

Descrição das luzes indicadoras:

Luz indicadora abertura da porta

pisca lentamente: porta aberta

pisca 1 vez após premir: confirma a abertura da porta

pisca continuamente: chamada a decorrer

Luz indicadora privacidade

fixa: função privacidade activa

pisca 3 vezes (a cada 5 seg.): função médico activada

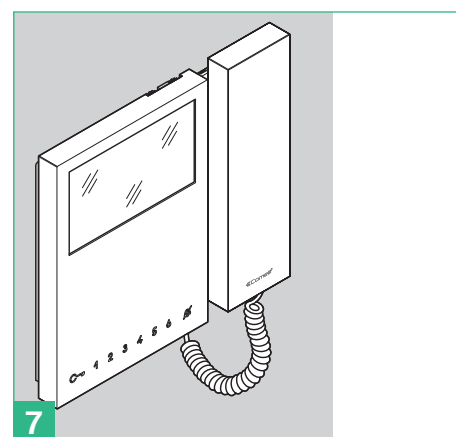
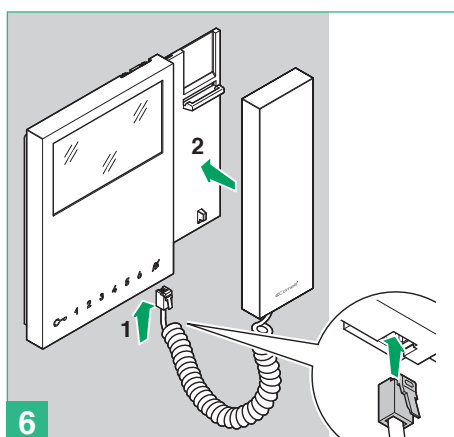
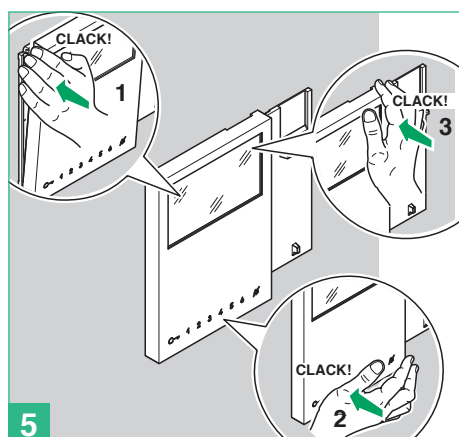
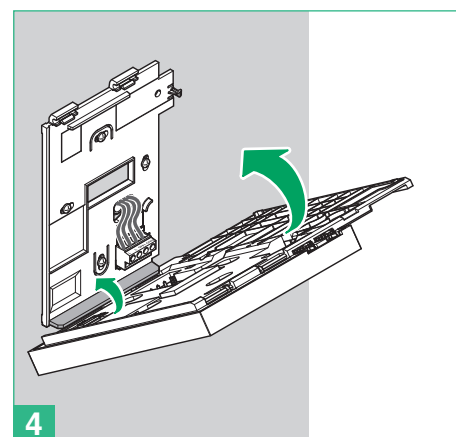
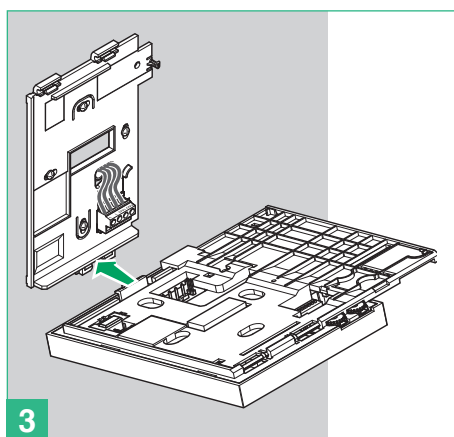
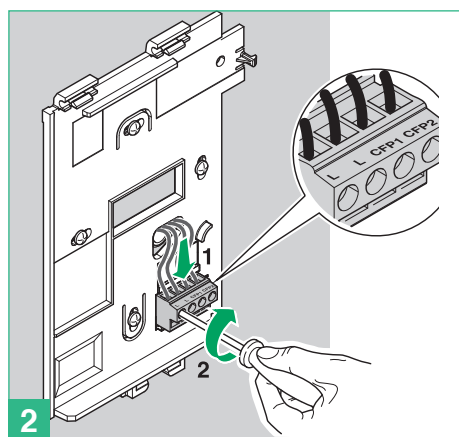
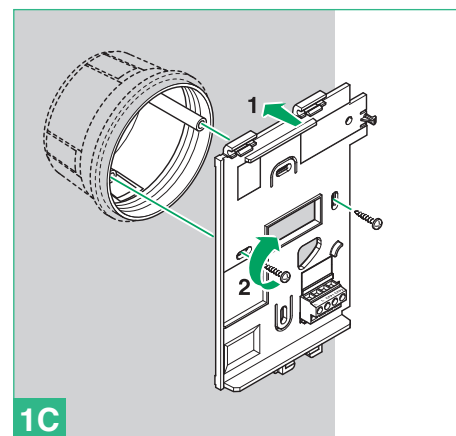
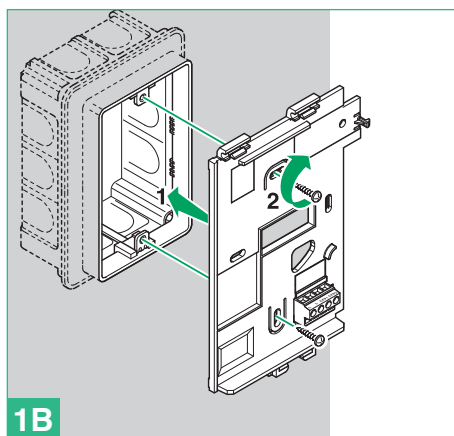
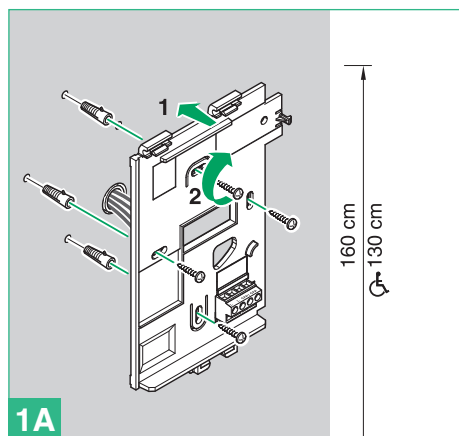
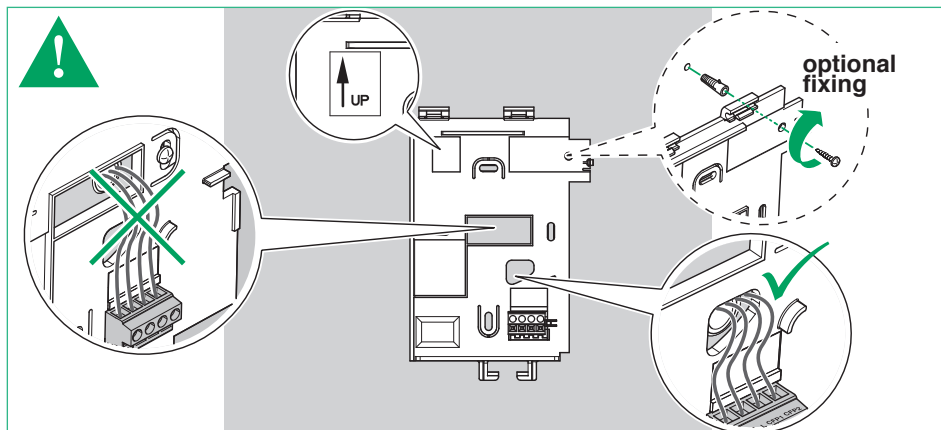
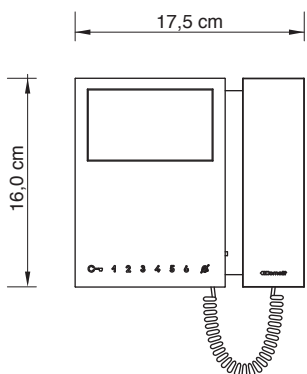
pisca continuamente: dispositivo no estado de programação

pisca 4 vezes: instalação ocupada

-
- (IT)** Il monitor Art. 6701/6700 è da utilizzare in impianti a colori nella tratta SB2, dopo il miscelatore Art. 4888C; oppure in impianti senza miscelatore tipo sistema KIT 2 fili.
 - (EN)** The monitor Art. 6701/6700 is designed for use in colour systems, in the SB2 section downstream of Art. 4888C, or in systems without mixer, such as the 2-wire KIT system.
 - (FR)** Utiliser le moniteur Art. 6701/6700 sur des installations couleurs, sur le tronçon SB2, après le mélangeur Art. 4888C ; ou sur des installations sans mélangeur, type système KIT 2 fils.
 - (NL)** De monitor Art. 6701/6700 wordt gebruikt in SB2 kleurensystemen, achter de mixer Art. 4888C, of in systemen zonder mixer type KIT 2-draads systeem.
 - (DE)** Der Monitor Art. 6701/6700 dient für die Verwendung in Farbanlagen im Abschnitt SB2, nach dem Mixer Art. 4888C; oder in Anlagen ohne Mixer vom Typ System-SET mit 2-Draht-Technik.
 - (ES)** El monitor Art. 6701/6700 se debe utilizar en instalaciones en color en el tramo SB2, después del mezclador Art. 4888C, o bien en instalaciones sin mezclador, por ejemplo con KIT 2 HILOS.
 - (PT)** O monitor Art. 6701/6700 deve ser utilizado em sistemas a cores no segmento SB2, após o misturador Art. 4888C ou em sistemas sem misturador tipo sistema KIT de 2 fios.

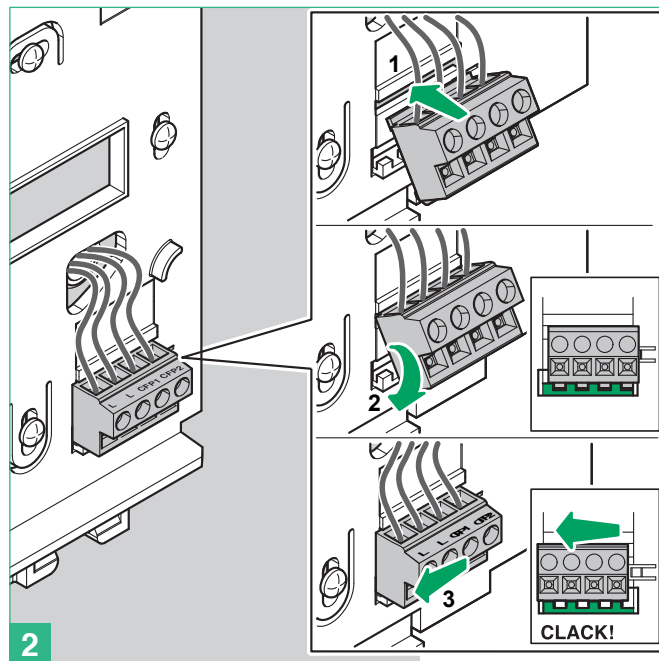
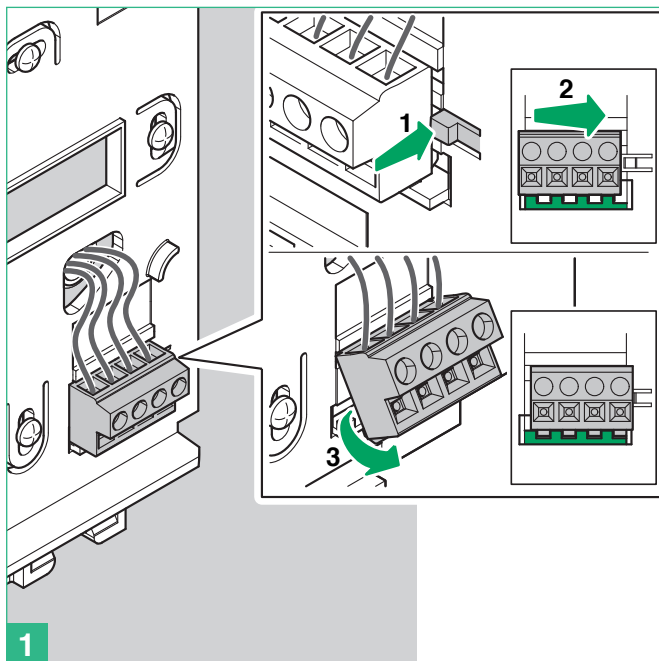
(IT) Montaggio posto interno Mini Art. 6701/6700
 (EN) Mounting Mini internal unit Art. 6701/6700
 (FR) Montage poste intérieur Mini Art. 6701/6700
 (NL) Montage interne aansluiting Mini Art. 6701/6700

(DE) Installation der Innensprechstelle Mini Art. 6701/6700
 (ES) Montaje de la unidad interna Mini Art. 6701/6700
 (PT) Montagem do posto interno Mini Art. 6701/6700



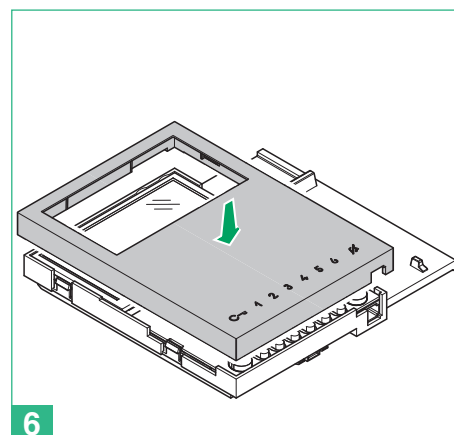
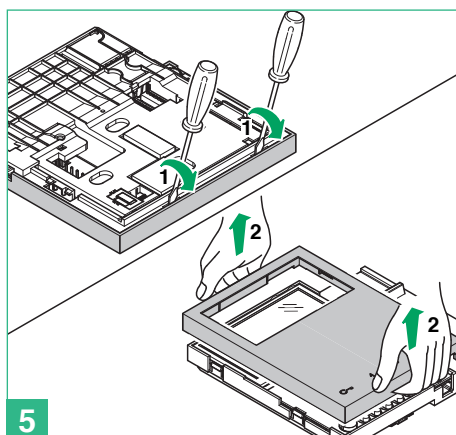
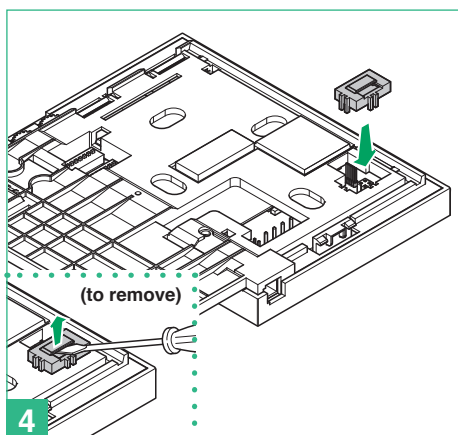
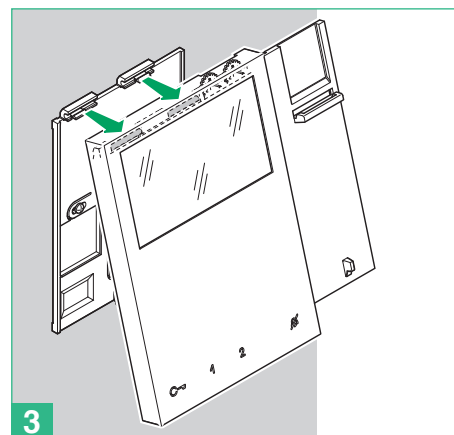
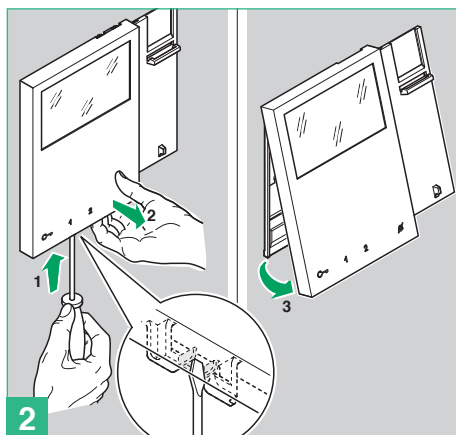
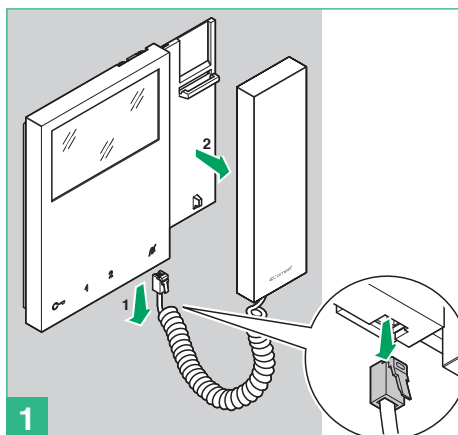
- IT Rimozione (1) / montaggio (2) morsetto
- EN Removing (1) / fitting (2) the terminal
- FR Démontage (1) / montage (2) borne
- NL Klem verwijderen (1) / monteren (2)

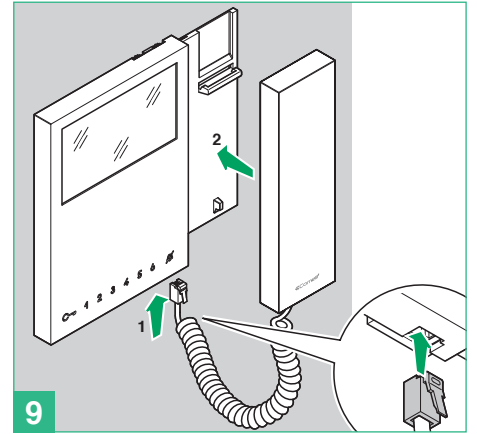
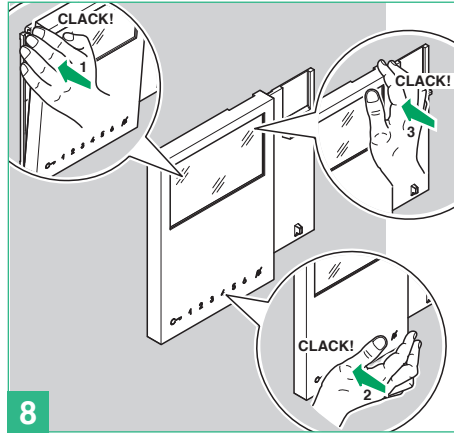
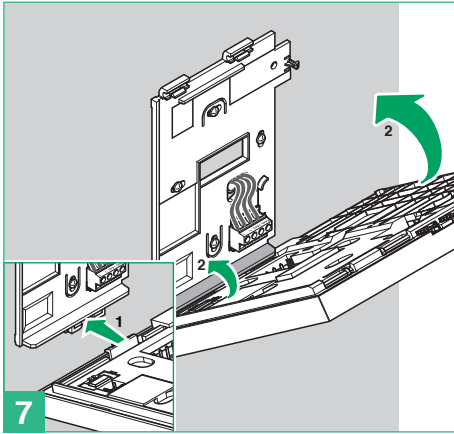
- DE Aus- (1) / Einbau (2) der Klemme
- ES Desmontaje (1) / montaje (2) del borne
- PT Remoção (1) / montagem (2) do borne



- IT Montaggio kit upgrade Art. 6733W
- EN Fitting upgrade kit Art. 6733W
- FR Montage kit mise à jour Art. 6733W
- NL Montage upgradekit Art. 6733W

- DE Einbau Upgrade-Kit Art. 6733W
- ES Montaje del kit de actualización Art. 6733W
- PT Montagem do kit de atualização, Art. 6733W





(IT) Configurazioni tasti capsense (NL) Capsense-toetsen configureren (ES) Configuración de las teclas CapSense
 (EN) Capsense key configuration (DE) Konfiguration der CapSense-Tasten (PT) Configuração das teclas capsense
 (FR) Configurations touches Capsense

DIP S2				Art. (6700W / 6700W/BM / 6701W / 6701W/BM) + Art. 6733W / Art. 6701B / 6701B/BM						
DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4	P1	P2		P3	P4	P5	P6
0	0	0	0	ACT	AI	☐	CCS	D	PAN	K
1	0	0	0	CCS	AI	☐	INT	INTb	D	ACT
0	1	0	0	INT	AI	☐	INTb	ACT	CCS	CCP
1	1	0	0	ACT	CCS	ACT	CCP	PAN	K	D
0	0	1	0	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT
1	0	1	0	INT	ACT	☐	CCS	CCP	INTb	PAN
0	1	1	0	AI	D	☐	K	CCS	CCP	INTb
1	1	1	0	INTb	INT	☐	AI	INT	PAN	D
0	0	0	1	CCS	PAN	☐	D	AI	INT	INTb
1	0	0	1	K	CCS	☐	PAN	CCP	AI	INT
0	1	0	1	CCP	K	☐	PAN	ACT	INT	AI
1	1	0	1	PAN	CCP	☐	CCS	K	ACT	D
0	0	1	1	D	INTb	☐	INT	ACT	AI	CCS
1	0	1	1	INT	INT	☐	INT	INT	INT	INT
0	1	1	1	NULL	NULL	NULL	NULL	NULL	NULL	NULL
1	1	1	1					PROG		

* default

	(IT) Legenda	(EN) Legend	(FR) Légende	(NL) Legenda	(DE) Legende	(ES) Leyenda	(PT) Legenda
☐	Apriporta	Lock- release	Ouvre-porte	Deuropener	Türöffnertaste	Abrepuertas	Abertura da porta
ACT	Attuatore	Actuator	Actionneur	Relais	Relais	Actuador	Actuador
AI	Autoaccensione	Self-ignition	Auto-allumage	Beeldoproep	Selbsteinschaltung	Autoencendido	Acendimento automático
CCP *	Chiamata a centralino principale *	Main switchboard call *	Appel standard principal *	Bellen naar hoofcentrale *	Ruf an Haupt-Pförtnerzentrale *	Llamada a la centralita principal *	Chamada à central principal *
CCS *	Chiamata a centralino secondario *	Secondary switchboard call *	Appel au standard secondaire *	Bellen naar secundaire portierscentrale *	Ruf an Zusatz-Pförtnerzentrale *	Llamada a la centralita secundaria *	Chamada à central secundária *
K	Chiamata citofono guardiano	Guardian door-entry phone call	Appel combiné parlophonique gardien	Oproep deurtelefoon bewaker	Ruf an Wechselsprechgerät des Wachmanns	Llamada al telefonillo del vigilante	Chamada ao telefone intercomunicador do vigilante
D	Dottore	Doctor	Docteur	Arts	Arztruf	Doctor	Médico
PAN *	Panico *	Panic *	Panique *	Paniek *	Notruf *	Pánico *	Pánico *
INT	Intercomunicante programmabile generale o selettivo - di serie chiamata monofamiliare per KIT e Simplebus Top	Programmable intercom, general or selective - standard single-family calling for KIT and Simplebus Top	Intercommunicant programmable, général ou sélectif - de série appel un usager pour KIT et Simplebus Top	Programmeerbaar intercomsysteem, algemeen of selectief - standaard oproep eengezinswoning voor KIT en Simplebus Top	Intercom programmierbar allgemein oder selektiv - serienmäßig Ruf Einfamilienhaus für KIT und Simplebus Top	Intercomunicante programable general o selectivo - llamada bifamiliar de serie para KIT y Simplebus Top	Intercomunicação programável geral ou selectiva - de série chamada monofamiliar para KIT e Simplebus Top
INTb	Intercomunicante bifamiliare - solo per KIT	Two-family intercom - for KIT only	intercommunicant deux usagers - uniquement pour KIT	Intercomsysteem tweegezinswoning - alleen voor KIT	Intercom Zweifamilienhaus - nur für KIT	Intercomunicante bifamiliar - sólo para KIT	Intercomunicação bifamiliar - apenas para KIT
NULL	Nessuna funzione	No function	Aucune fonction	Geen functie	Keine Funktion	Ninguna función	Nenhuma função
PROG	Funzioni programmate, vedi pag. 9-14. In questa impostazione dei dip i pulsanti gestiscono le funzioni programmate; i pulsanti NON programmati gestiscono le funzioni riferite alla riga 0000	Programmed functions, see pages 9-14. In this Dip switch setting, the buttons control the programmed functions; the NON-programmed buttons control functions referred to on line 0000	Fonctions programmées, voir pages 9-14. Dans cette modalité des dip switches les boutons gèrent les fonctions programmées; les boutons NON programmés commandent les fonctions signalées à la ligne 0000	Geprogrammeerde functies, zie pag. 9-14. Bij deze instelling van de dip behoren de drukknoppen de geprogrammeerde functies; De NIET-geprogrammeerde drukknoppen bedienen de functies vermeld op regel 0000	Programmierte Funktionen beschrieben, siehe Seiten 9-14. In dieser Stellung der DIP-Schalter betätigen die Tasten die programmierten Funktionen; Die NICHT programmierten Tasten betätigen die Funktionen der Zeile 0000	Funciones programadas, véanse págs. 9-14. Con esta configuración de DIP switches, los pulsadores controlan las funciones programadas; los pulsadores NO programados gestionan las funciones relativas a la línea 0000	Funções programadas, consultar a pag. 9-14. Nesta programação dos dtps, os botões gerem as funções programadas; os botões NÃO programados gerem as funções indicadas na linha 0000

* non utilizzabile su impianti kit

* cannot be used in kit systems

* non utilisable sur les systèmes kit

* kan niet worden gebruikt op kit-systemen

* nicht verwendbar bei Anlagen-Sets

* No se puede utilizar en instalaciones con kit

* não utilizável em sistemas kit

- (IT)** Avvertenze generali programmazione tasti capsense
- (EN)** General warnings for capsense key programming
- (FR)** Recommandations générales programmation touches Capsense
- (NL)** Algemene informatie voor het programmeren van de capsense-toetsen
- (DE)** Allgemeine Hinweise zur Programmierung der CapSense-Tasten
- (ES)** Advertencias generales de programación de las teclas CapSense
- (PT)** Avisos gerais sobre a programação das teclas capsense

- (IT)** Nel caso le configurazioni di default (vedi tabella pag. 8) non rispecchino le necessità, è possibile programmare diversamente i tasti secondo le procedure descritte di seguito.
Al termine posizionare i DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1111 (settaggio PROG nelle tabelle di configurazione pag. 9-14). In questa impostazione dei dip i tasti gestiscono le funzioni programmate; i tasti NON programmati gestiscono le funzioni riferite alla riga 0000 (vedi tabella pag. 8). Ripristinare su S1 l'impostazione del codice utente, vedi tabella A pag. 16.
- (EN)** If the default settings (see table on page 8) do not reflect requirements, the keys can be programmed differently by carrying out the steps below.
At the end, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1111 (PROG setting in the configuration tables on pages 9-14). In this dip switch setting, the keys control the programmed functions; the NON-programmed keys control functions referred to on line 0000 (see table on page 8). Restore the user code setting on S1, see table A on page 16.
- (FR)** Au cas où les configurations par défaut (voir tableau page 8) ne répondraient pas à vos besoins, vous pouvez modifier la programmation des touches en suivant les procédures décrites ci-après.
Une fois la procédure terminée, placer les DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1111 (réglage PROG dans les tableaux de configuration page 9-14). Lorsque les dip sont ainsi configurés, les touches gouvernent les fonctions programmées ; les touches NON programmées commandent les fonctions signalées à la ligne 0000 (voir tableau page 8). Rétablir sur S1 la configuration du code usager, voir tableau A page 16.
- (NL)** Indien de standaardconfiguratie (zie tabel pag. 8) niet voldoet aan de vereisten, kunnen de drukknoppen anders worden geprogrammeerd volgens de hieronder beschreven procedure.
Aan het eind plaatst u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 op 1111 (setting PROG in de configuratietabellen pag. 9-14). Met deze instelling van de dipswitches bedienen de drukknoppen

- de geprogrammeerde functies, de NIET-geprogrammeerde drukknoppen bedienen de functies vermeld op regel 0000 (zie tabel pag. 8). Stel de instelling van de gebruikerscode opnieuw in op S1, zie tabel A op pag. 16.**
- (DE)** Falls die Default-Konfigurationen (siehe Tabelle auf Seite 8) nicht den Anforderungen entsprechen, können die Tasten wie nachstehend beschrieben umprogrammiert werden.
Am Schluss die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf Kombination 1111 stellen (Einstellung PROG in den Konfigurations-Tabellen Seite 9-14). Wenn die DIP-Schalter so eingestellt sind, betätigen die Tasten die programmierten Funktionen; die NICHT programmierten Tasten betätigen die Funktionen der Zeile 0000 (siehe Tabelle Seite 8). Die Einstellung des Benutzercodes auf S1 wieder herstellen, siehe Tabelle A auf Seite 16.
- (ES)** Si la configuración predefinida de las teclas (véase tabla de pág. 8) no responde a las necesidades del usuario, es posible configurarlas de otra manera según se describe a continuación.
Al término, poner los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 1111 (configuración PROG en las tablas de las págs. 9-14). Configurando los DIP switches de esta manera, las teclas gestionan las funciones programadas; las teclas NO programados gestionan las funciones relativas a la línea 0000 (véase tabla de pág. 8). Restablecer la configuración del código de usuario en S1, véase tabla A de pág. 16.
- (PT)** Caso as configurações predefinidas (consultar a tabela da pág. 8) não reflectam as necessidades, é possível programar de modo diferente as teclas segundo os procedimentos a seguir descritos.
No fim, colocar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1111 (programação PROG nas tabelas de configuração, pág. 9-14). Nesta configuração dos DIPs, as teclas gerem as funções programadas; as teclas NÃO programados gerem as funções indicadas na linha 0000 (consultar a tabela da pág. 8). Repor em S1 a configuração do código de utilizador, consultar a tabela A da pág. 16.

- (IT)** Programmazioni tasti per attuttore generico o indirizzato
- (EN)** Programming keys for generic or coded actuator
- (FR)** Programmation des touches pour actionneur générique ou particulier
- (NL)** Programmering drukknoppen voor algemene of geadresseerde relaissturing
- (DE)** Tastenprogrammierung für allgemeine oder codierte Relaissteuerung
- (ES)** Programación de las teclas para actuador genérico o asignado a una dirección
- (PT)** Programações das teclas para o actuador geral ou com endereço

DIP S2				Art. (6700W / 6700W/BM / 6701W / 6701W/BM) + Art. 6733W Art. 6701B / 6701B/BM				DIP S1				
DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4	P1	P2		P3	P4	P5	P6	INDIRIZZO ADDRESS ADRESSE ADRES DIRECCIÓN ENDEREÇO 	
0	0	0	0	ACT								
1	0	0	0							ACT		
0	1	0	0					ACT				
1	1	0	0	ACT								
0	0	1	0	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT	ACT		
1	0	1	0		ACT							
0	1	1	0									
1	1	1	0									
0	0	0	1									
1	0	0	1					ACT				
0	1	0	1						ACT			
1	1	0	1									
0	0	1	1					ACT				
1	0	1	1									
0	1	1	1									
1	1	1	1									
							PROG					

- (IT) Esempio:**
 su monitor con codice utente 5 programmazione P1= attuttore generico, P2= attuttore indirizzato a codice 125
1. Posizionare DIP 5-6 di S2 in combinazione 01
 » *il led privacy lampeggia*
 2. Consultare la tabella pag. 9 e scegliere una combinazione in cui compare la funzione attuttore (ACT) per i tasti che si intendono programmare.
ES: per P1= attuttore generico impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 0000 o 1100 o 0010 (P1=ACT), impostare DIP di S1 in combinazione 11111111, passare al punto 3
ES: per P2= attuttore indirizzato a codice 125 impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 0010 o 1010 (P2=ACT), impostare S1 con indirizzo 125 secondo **tabella A pag. 16**, passare al punto 3
 3. Premere e rilasciare il tasto a cui si vuole associare la funzione
 » *il led aprporta si accende*
 » *viene emesso un tono di conferma*
 4. Per uscire dalla programmazione posizionare i DIP 5-6 di S2 in combinazione 00
 » *il led privacy si spegne*
 5. **Al termine della programmazione posizionare i DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1111. Ripristinare su S1 l'impostazione del codice utente, vedi tabella A pag. 16.**

(EN) Example:

on a monitor with user code 5, P1 programming = generic actuator, P2 = coded actuator (code 125)

1. Set S2 DIP switch 5-6 to the combination 01
» the privacy LED flashes
2. Refer to the table on page 9 and select a combination in which the actuator function (ACT) is listed for the keys you wish to program.
E.g.: for P1= generic actuator, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 0000 or 1100 or 0010 (P1=ACT), set S1 DIP switches to the combination 11111111, go to point 3
E.g.: for P2= coded actuator (code 125), set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 0010 or 1010 (P2=ACT), set S1 with address 125 in accordance with **table A on page 16**, go to point 3
3. Press and release the key to be associated with the function
» *the lock-release LED lights up*
» *a confirmation tone will sound.*
4. To exit programming mode, set S2 DIP switches 5-6 to the combination 00
» *the privacy LED switches off*
5. **When programming is complete, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1111. Restore the user code setting on S1, see table A on page 16.**

(FR) Exemple :

sur moniteur avec code usager 5 programmation P1= actionneur générique, P2= actionneur particulier avec code 125

1. Placer DIP 5-6 de S2 en combinaison 01
» *la led privacy clignote*
2. Consulter le tableau page 9 et choisir une combinaison qui affiche la fonction actionneur (ACT) pour les touches qui doivent être programmées.
ex : pour P1= actionneur générique, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 0000 ou 1100 ou 0010 (P1=ACT), programmer DIP de S1 en combinaison 11111111, passer au point 3
ex : pour P2= actionneur particulier avec code 125, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 0010 ou 1010 (P2=ACT), programmer S1 avec adresse 125 conformément au **tableau A page 16**, passer au point 3
3. Appuyer sur la touche puis le relâcher pour associer la fonction
» *la led ouvre-porte s'allume*
» *une tonalité de confirmation retentit.*
4. Pour quitter la programmation, mettre les DIP 5-6 de S2 en combinaison 00
» *la led privacy s'éteint*
5. **Au terme de la programmation, mettre les DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1111. Rétablir sur S1 la configuration du code usager, voir tableau A page 16.**

(NL) Voorbeeld:

op monitor met gebruikerscode 5 is programmering P1 = algemene relaissturing, P2 = geadresseerde relaissturing met code 125

1. Plaats dipswitches 5-6 van S2 in de combinatie 01
» *de privacy-led gaat knipperen*
2. Raadpleeg de tabel op pag. 9 en kies een combinatie waarin de relaisfunctie (ACT) verschijnt voor de drukknoppen die u wenst te programmeren.
Voorbeeld: voor P1 = algemene relaissturing stelt u de dip-switches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 0000 of 1100 of 0010 (P1=ACT), en stelt u de dipswitch van S1 in op de combinatie 11111111, ga door naar punt 3
Voorbeeld: voor P2 = relaissturing geadresseerd op code 125 stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 0010 of 1010 (P2=ACT), en stelt u S1 in met adres 125 volgens **tabel A op pag. 16**, ga door naar punt 3
3. Duw op de drukknop waaraan u de functie wil toewijzen en laat weer los
» *de led voor deur openen gaat aan*
» *Er klinkt een bevestigingstoon.*
4. Om de programmering te verlaten stelt u dipswitches 5-6 van S2 in op de combinatie 00
» *de privacy-led gaat uit*
5. **Aan het eind van de programmering stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1111. Stel de instelling van de gebruikerscode opnieuw in op S1, zie tabel A op pag. 16.**

(DE) Beispiel:

Am Monitor mit Benutzercode 5 Programmierung P1= allgemeine Relaissteuerung, P2= codierte Relaissteuerung mit Code 125

1. DIP-Schalter 5-6 von S2 auf die Kombination 01 stellen
» *Die LED Privacy blinkt*
2. In der Tabelle auf Seite 9 eine Kombination wählen, in der für die Tasten, die programmiert werden sollen, die Funktion Relais (ACT) erscheint.
BEISPIEL: Für P1= allgemeine Relaissteuerung die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 0000 oder 1100 oder 0010 (P1=ACT) stellen, DIP-Schalter von S1 auf die Kombination 11111111 stellen, weiter mit Punkt 3
BEISPIEL: Für P2= Codierte Relaissteuerung mit Code 125 die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 0010 oder 1010 (P2=ACT) stellen, S1 gemäß **Tabelle A auf Seite 16** mit Adresse 125 einstellen, weiter mit Punkt 3
3. Die Taste, der die Funktion zugewiesen werden soll, drücken und gedrückt halten
» *Die LED Türöffner leuchtet auf*
» *Es ertönt ein Bestätigungston.*
4. Zum Beenden der Programmierung die DIP-Schalter 5-6 von S2 auf die Kombination 00 stellen
» *Die LED Privacy erlischt*
5. **Am Ende der Programmierung die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1111 stellen. Die Einstellung des Benutzercodes auf S1 wieder herstellen, siehe Tabelle A auf Seite 16.**

(ES) Ejemplo:

En el monitor con código de usuario 5 se desea programar P1= actuador genérico y P2= actuador asignado a código 125

1. Programar los DIP switches 5-6 de S2 en 01
» *el led privacidad parpadea*
2. Consultar la tabla de pág. 9 y elegir una combinación en la que aparezca la función actuador (ACT) para las teclas que se desea programar.
ES: para P1= actuador genérico, programar los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 0000, 1100 o 0010 (P1=ACT) y los DIP switches de S1 en 11111111. Pasar al punto 3.
ES: para P2= actuador asignado a código 125, programar los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 0010 o 1010 (P2=ACT) y S1 con la dirección 125 según se ilustra en la **tabla A de pág. 16**. Pasar al punto 3.
3. Presionar y soltar la tecla al que se desea asociar la función
» *el led abrepuertas se enciende*
» *Se emite un tono de confirmación*
4. Para salir de la programación, programar los DIP switches 5-6 de S2 en 00
» *el led privacidad se apaga*
5. **Terminada la programación, poner los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 1111. Restablecer la configuración del código de usuario en S1, véase tabla A de pág. 16.**

(PT) Exemplo:

num monitor com código de utilizador 5 programação P1 = actuador geral, P2 = actuador com endereço com o código 125

1. Colocar os DIPs 5-6 de S2 na combinação 01
» *a luz indicadora privacidade pisca*
2. Consultar a tabela da pág. 9 e escolher uma combinação onde surja a função de actuador (ACT) para os botões que se pretende programar.
EX.: para P1 = actuador geral configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 0000 ou 1100 ou 0010 (P1 = ACT), configurar o dip de S1 na combinação 11111111, passar ao ponto 3
EX.: para P2 = actuador com endereço com código 125, configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 0010 ou 1010 (P2 = ACT), configurar S1 com o endereço 125 segundo a **tabela A da pág. 16**, passar ao ponto 3
3. Premir e libertar a tecla ao qual se pretende associar a função
» *a luz indicadora de abertura da porta acende-se*
» *Ouve-se um som de confirmação*
4. Para sair da programação, colocar os DIPs 5-6 de S2 na combinação 00
» *a luz indicadora de privacidade desliga-se*
5. **No final da programação, colocar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1111. Repor em S1 a configuração do código de utilizador, consultar a tabela A da pág. 16.**

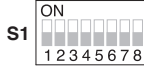


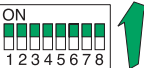

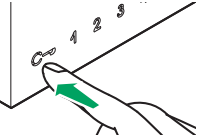
- (IT) Programmazioni per chiamata intercomunicante
- (EN) Programming for intercom call
- (FR) Programmation pour appel intercommunicant
- (NL) Programmeringen voor intercomoproep
- (DE) Programmierungen für Interngespräch
- (ES) Programación para llamada intercomunicante
- (PT) Programação para a chamada de intercomunicação



- (IT) Intercomunicante generale e selettivo **NON** sono compatibili sullo stesso montante.
- (EN) General and selective intercoms **CANNOT** be used together on the same riser.
- (FR) Appel intercommunicant général et sélecteur **NE SONT PAS** compatibles sur le même montant.
- (NL) De algemene en selectieve intercom zijn **NIET** compatibel op dezelfde stamleiding.
- (DE) Allgemeine und selektive Intercom-Verbindungen sind **NICHT** an derselben Steigleitung möglich.
- (ES) Intercomunicante general y selectivo **NO** son compatibles en la misma columna montante.
- (PT) Chamada de intercomunicação geral e selectiva **NÃO** são compatíveis na mesma coluna.









- (IT) Programmazione/cancellazione indirizzo intercomunicante (solo per intercomunicante selettivo)
- (EN) Programming/deleting intercom address (selective intercom only)
- (FR) Programmation/effacement adresse intercommunicant (uniquement pour l'appel intercommunicant sélecteur)
- (NL) Programmeren/wissen van een intercomadres (enkel voor selectieve intercom)
- (DE) Programmierung/Löschung der Intercom-Adresse (nur für selektive Intercom-Verbindung)
- (ES) Programación/borrado de la dirección intercomunicante (solo para intercomunicante selectivo)
- (PT) Programação/cancelamento do endereço de intercomunicação (apenas para intercomunicação selectiva)

- (IT) Prendere nota dell'impostazione di S2, S1 e ripristinarla al termine della programmazione
- (EN) Take note of the S2, S1 setting and restore it when programming is complete
- (FR) Prendre note de la configuration de S2, S1 et la rétablir à la fin de la programmation
- (NL) Noteer de instelling van S2, S1 en herstel deze aan het einde van de programmering
- (DE) Die Einstellung von S2, S1 notieren und nach Abschluss der Programmierung wieder herstellen
- (ES) Anotar la posición de S2, S1 y restablecerla una vez efectuada la programación
- (PT) Tomar nota da configuração de S2, S1 e repor no final da programação

1)	2)	3)												
<p>Programmazione; impostare codice, TAB. B pag. 11 Programming; set code, TAB. B on page 11 Programmation; programmer code, TAB. B page 11 Programmering; code invoeren, TAB. B op pag. 11 Programmierung; eingabe des Codes, TAB. B seite 11 Programación; programar código, TABLA B de pág. 11 Programação; configurar o código, TAB. B pag. 11</p> 	<p style="text-align: center;">S2 DIP</p> <table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr> </table> 	1	2	3	4	5	6	0	0	0	1	1	1	
1	2	3	4	5	6									
0	0	0	1	1	1									
<p>Cancellazione Cancellation Effacement Wissen Löschen Borrado Cancelar</p> 	<p style="text-align: center;">S2 DIP</p> <table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr> </table> 	1	2	3	4	5	6	1	1	1	1	1	1	
1	2	3	4	5	6									
1	1	1	1	1	1									

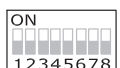
TAB. B

- (IT) Indirizzi intercomunicante selettivo
- (EN) Selective intercom addresses
- (FR) Adresses intercommunicant sélecteur
- (NL) Adressen voor selectieve intercom
- (DE) Adressen für selektive Intercom-Verbindung
- (ES) Direcciones intercomunicante selectivo
- (PT) Endereços de intercomunicação selectiva

Codice / Code	Dip switch ON	S1	
1	1		(IT) È necessario impostare l'indirizzo intercomunicante a tutti i posti interni del montante. È possibile associare lo stesso indirizzo intercomunicante a un max di 3 posti interni. Per la chiamata di gruppo selezionare contemporaneamente i codici intercomunicanti desiderati (max 3).
2	2		(EN) You must set the intercom address on all the riser's internal units. You can assign the same intercom address to a maximum of 3 internal units. For group calls, select the desired intercom codes simultaneously (max. 3).
3	3		(FR) Il est nécessaire de programmer l'adresse intercommunicante sur tous les postes intérieurs de la colonne montante. Il est possible d'associer la même adresse intercommunicante à 3 postes intérieurs maximum. Pour un appel de groupe sélectionner simultanément les codes intercommunicants voulus(max 3).
4	4		(NL) Het intercomadres moet bij alle binnentoestellen van de stamleiding worden ingesteld. Het is mogelijk om hetzelfde intercomadres aan max. 3 binnentoestellen te koppelen. Voor de groepsoproep moeten de gewenste intercomcodes tegelijkertijd worden geselecteerd (max. 3).
5	5		(DE) Die Intercom-Adresse muss an allen Innensprechstellen der Steigleitung eingerichtet werden. Dieselbe Intercom-Adresse kann maximal 3 Innensprechstellen zugeordnet werden. Für den Gruppenruf die gewünschten Intercom-Codes gleichzeitig wählen (max. 3).
6	6		(ES) Es necesario configurar la dirección intercomunicante en todas las unidades internas de la columna montante. Es posible asociar la misma dirección intercomunicante a un máximo de tres unidades internas. Para la llamada de grupo, seleccionar simultáneamente los códigos intercomunicantes deseados (máximo 3).
7	7		(PT) É necessário configurar o endereço de intercomunicação em todos os postos internos da coluna. É possível associar o mesmo endereço de intercomunicação a um máx. de 3 postos internos. Para a chamada de grupo, seleccionar em simultâneo os códigos de intercomunicação desejados (máx. 3).
8	8		

(IT) Programmazioni pulsanti per chiamata intercomunicante
 (EN) Programming buttons for intercom call
 (FR) Programmation des boutons pour appel intercommunicant
 (NL) Programmeringen drukknoppen voor intercomoproep

(DE) Tastenprogrammierung für Interngespräch
 (ES) Programación de los pulsadores para llamada intercomunicante
 (PT) Programação dos botões para a chamada de intercomunicação

DIP S2								Art. (6700W / 6700W/BM / 6701W / 6701W/BM) + Art. 6733W Art. 6701B / 6701B/BM				DIP S1
DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4	P1	P2	☞	P3	P4	P5	P6	INDIRIZZO ADDRESS ADRESSE ADRES ADRESSE DIRECCIÓN ENDEREÇO 	
0	0	0	0									
1	0	0	0				INT	INTb				
0	1	0	0	INT		☞	INTb					
1	1	0	0									
0	0	1	0									
1	0	1	0	INT					INTb			
0	1	1	0							INTb		
1	1	1	0	INTb	INT			INT				
0	0	0	1									
1	0	0	1			☞						
0	1	0	1						INT			
1	1	0	1									
0	0	1	1				INT					
1	0	1	1	INT	INT		INT	INT	INT	INT		
0	1	1	1									
1	1	1	1									
PROG												

(IT) **Esempio 1 - tutti i sistemi tranne KIT - Intercomunicante generale** su monitor con codice utente 5 programmazione P3= chiamata generale interna, P4= intercomunicante generale a indirizzo 9

Esempio 2 - Intercomunicante selettivo

su monitor con codice utente 1 e indirizzo intercomunicante 1 programmazione P3= intercomunicante selettivo a indirizzo 2, P4= intercomunicante selettivo a indirizzo 3

Esempio 3 - Intercomunicante KIT

(intercomunicante tra 2 indirizzi contigui di cui il primo dispari): su monitor con codice utente 1 programmazione P3= chiamata generale interna, P4= intercomunicante bifamiliare a indirizzo 2

- Posizionare DIP 5-6 di S2 in combinazione 01
 - » *il led privacy lampeggia*
- Consultare la tabella pag. 12 e scegliere una combinazione in cui compare la funzione intercomunicante (INT o INTb) per i tasti che si intendono programmare.

ES1: per P3= chiamata generale interna impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1000 o 0011 o 1011 (P3=INT), impostare S1 con indirizzo 5 secondo **tabella A** pag. 16, passare al punto 3

ES1: per P4= intercomunicante generale impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1110 o 1011 (P4=INT), impostare S1 con indirizzo 9 secondo **tabella A** pag. 16, passare al punto 3

ES2: per P3= intercomunicante selettivo impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1000 o 0011 o 1011 (P3=INT), impostare S1 con indirizzo 2 secondo **tabella B** pag. 11, passare al punto 3

ES2: per P4= intercomunicante selettivo impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1110 o 1011 (P4=INT), impostare S1 con indirizzo 3 secondo **tabella B** pag. 11, passare al punto 3

ES3: per P3= chiamata generale interna e P4= intercomunicante bifamiliare impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1000 (P3=INT, P4=INTb), impostare S1 con codice utente 1 secondo **tabella A** pag. 16, passare al punto 3
- Premere e rilasciare il tasto a cui si vuole associare la funzione
 - » *il led aprporta si accende*
 - » *viene emesso un tono di conferma*
- Per uscire dalla programmazione posizionare i DIP 5-6 di S2 in combinazione 00
 - » *il led privacy si spegne*
- Al termine della programmazione posizionare i DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1111. Ripristinare su S1 l'impostazione del codice utente, vedi tabella A pag. 16.**

(EN) **Example 1 - all systems except KIT - General intercom** on a monitor with user code 5, P3 programming = general internal call, P4 = general intercom with address 9

Example 2 - Selective intercom

on a monitor with user code 1 and intercom address 1, P3 programming = selective intercom with address 2, P4 = selective intercom with address 3

Example 3 - KIT intercom (intercom between 2 contiguous addresses, with the first being an odd number): on a monitor with user code 1, P3 programming = general internal call, P4 = two-family intercom with address 2

- Set S2 DIP switch 5-6 to the combination 01
 - » the privacy LED flashes
- Refer to the table on page 12 and select a combination in which the intercom function (INT or INTb) is listed for the keys you wish to program.

E.g. 1: for P3= general internal call, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1000 or 0011 or 1011 (P3=INT), set S1 with address 5 in accordance with **table A** on page 16, go to point 3

E.g. 1: for P4= general intercom, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1110 or 1011 (P4=INT), set S1 with address 9 in accordance with **table A** on page 16, go to point 3

E.g. 2: for P3= single-family intercom, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1000 or 0011 or 1011 (P3=INT), set S1 with address 2 in accordance with **table B** on page 11, go to point 3

E.g. 2: for P4= selective intercom, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1110 or 1011 (P4=INT), set S1 with address 3 in accordance with **table B** on page 11, go to point 3

E.g. 3: for P3= general internal call and P4= two-family intercom, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1000 (P3=INT, P4=INTb), set S1 with user code 1 in accordance with **table A** on page 16, go to point 3
- Press and release the key to be associated with the function
 - » *the lock-release LED lights up*
 - » *a confirmation tone will sound.*
- To exit programming mode, set S2 DIP switches 5-6 to the combination 00
 - » *the privacy LED switches off*
- When programming is complete, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1111. Restore the user code setting on S1, see table A on page 16.**

(FR) **Exemple 1 - tous les systèmes, à l'exception de KIT - Intercommunicant général** sur moniteur avec code usager 5 programmation P3= appel général interne, P4= intercomunicant général avec adresse 9

Exemple 2 - Intercommunicant sélecteur

sur moniteur avec code usager 1 et adresse intercommunicant 1 programmation P3= intercomunicant sélecteur avec adresse 2, P4= intercomunicant sélecteur avec adresse 3

Exemple 3 - KIT intercommunicant

(appel intercommunicant entre 2 adresses contiguës dont la première est impaire) : sur moniteur avec code usager 1 programmation P3= appel général interne, P4= intercomunicant 2 usagers avec adresse 2

- Placer DIP 5-6 de S2 en combinaison 01
 - » *la led privacy clignote*
- Consulter le tableau page 12 et choisir une combinaison qui affiche la fonction appel intercommunicant (INT ou INTb) pour les touches qui doivent être programmés.

ex 1 : pour P3= appel général interne, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1000 ou 0011 ou 1011 (P3=INT), programmer S1 avec adresse 5 conformément au **tableau A** page 16, passer au point 3

ex 1 : pour P4= intercomunicant général, programmer DIP

1-2-3-4 de S2 en combinaison 1110 ou 1011 (P4=INT), programmer S1 avec adresse 9 conformément au **tableau A** page 16, passer au point 3

ex 2 : pour P3= intercommunicant sélecteur, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1000 ou 0011 ou 1011 (P3=INT), programmer S1 avec adresse 2 conformément au **tableau B** page 11, passer au point 3

ex 2 : pour P4= intercommunicant sélecteur, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1110 ou 1011 (P4=INT), programmer S1 avec adresse 3 conformément au **tableau B** page 11, passer au point 3

ex 3 : pour P3= appel général interne et P4=intercommunicant 2 usagers, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1000 (P3=INT, P4=INTb), programmer S1 avec code usager 1 conformément au **tableau A** page 16, passer au point 3

3. Appuyer sur le touche puis le relâcher pour associer la fonction
 - » *la led ouvre-porte s'allume*
 - » *une tonalité de confirmation retentit.*
4. Pour quitter la programmation, mettre les DIP 5-6 de S2 en combinaison 00
 - » *la led privacy s'éteint*
5. **Au terme de la programmation, mettre les DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1111. Rétablir sur S1 la configuration du code usager, voir tableau A page 16.**

- (NL) **Voorbeeld 1 - alle systemen uitgezonderd KIT - Algemene intercom** op monitor met gebruikerscode 5 is programmering P3 = interne algemene oproep, P4 = algemene intercom op adres 9
Voorbeeld 2 - Selectieve intercom op monitor met gebruikerscode 1 en intercomadres 1 is programmering P3 = selectieve intercom op adres 2, P4 = selectieve intercom op adres 3
Voorbeeld 3 - Intercom KIT (intercom tussen 2 aangrenzende adressen waarvan het eerste oneven is): op monitor met gebruikerscode 1 is programmering P3 = interne algemene oproep, P4 = intercomsysteem tweegezinswoning op adres 2

1. Stel de dipswitches 5-6 van S2 in op de combinatie 01
 - » *de privacy-led gaat knipperen*
2. Raadpleeg de tabel op pag. 12 en kies een combinatie waarin de intercomfunctie (INT of INTb) verschijnt voor de drukknoppen die u wenst te programmeren.

Voorbeeld 1: voor P3 = interne algemene oproep stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1000 of 0011 of 1011 (P3=INT), en stelt u S1 in met adres 5 volgens **tabel A** op pag. 16, ga naar punt 3

Voorbeeld 1: voor P4 = algemene intercom stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1110 of 1011 (P4=INT), en stelt u S1 in met adres 9 volgens **tabel A** op pag. 16, ga naar punt 3

Voorbeeld 2: voor P3 = selectieve intercom stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1000 of 0011 of 1011 (P3=INT), en stelt u S1 in met adres 2 volgens **tabel B** op pag. 11, ga naar punt 3

Voorbeeld 2: voor P4 = selectieve intercom stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1110 of 1011 (P4=INT), en stelt u S1 in met adres 3 volgens **tabel B** op pag. 11, ga naar punt 3

Voorbeeld 3: voor P3 = interne algemene oproep en P4 = intercomsysteem tweegezinswoning stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1000 (P3=INT, P4=INTb), en stelt u S1 in met gebruikerscode 1 volgens **tabel A** op pag. 16, ga naar punt 3
3. Duw op de drukknop waaraan u de functie wil toewijzen en laat weer los
 - » *de led voor deur openen gaat aan*
 - » *Er klinkt een bevestigingstoon.*
4. Om de programmering te verlaten stelt u dipswitches 5-6 van S2 in op combinatie 00
 - » *de privacy-led gaat uit*
5. **Aan het eind van de programmering stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1111. Stel de instelling van de gebruikerscode opnieuw in op S1, zie tabel A op pag. 16.**

- (DE) **Beispiel 1 - alle Systeme außer KIT - Allgemeiner Internruf**
 Am Monitor mit Benutzercode 5 Programmierung P3= Interner Gruppenruf, P4= Intercom allgemein mit Adresse 9
Beispiel 2 - Selektivem Internruf
 Am Monitor mit Benutzercode 1 und Intercom-Adresse 1 Programmierung P3= Intercom selektiv mit Adresse 2, P4= Intercom selektiv mit Adresse 3
Beispiel 3 - Internruf KIT (Internverbindung zwischen 2 benachbarten Adressen, von denen die erste ungerade ist):
 Am Monitor mit Benutzercode 1 Programmierung P3= Interner Gruppenruf, P4= Intercom Zweifamilienhaus mit Adresse 2

1. DIP-Schalter 5-6 von S2 auf die Kombination 01 stellen
 - » *Die LED Privacy blinkt*
2. In der Tabelle auf Seite 12 eine Kombination wählen, in der für die Tasten, die programmiert werden sollen, die Funktion Intercom (INT oder INTb) erscheint.

BEISPIEL 1: Für P3= Interner Gruppenruf die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1000 oder 0011 oder 1011 (P3=INT) stellen, S1 gemäß **Tabelle A** auf Seite 16 mit Adresse 5 einstellen, weiter mit Punkt 3

BEISPIEL 1: Für P4= Intercom allgemein die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1110 oder 1011 (P4=INT) stellen, S1 gemäß **Tabelle A** auf Seite 16 mit Adresse 9 einstellen, weiter mit Punkt 3

BEISPIEL 2: Für P3= Intercom selektiv die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1000 oder 0011 oder 1011 (P3=INT) stellen, S1 gemäß **Tabelle B** auf Seite 11 mit Adresse 2 einstellen, weiter mit Punkt 3

BEISPIEL 2: Für P4= Intercom selektiv die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1110 oder 1011 (P4=INT) stellen, S1 gemäß **Tabelle B** auf Seite 11 mit Adresse 3 einstellen, weiter mit Punkt 3

BEISPIEL 3: Für P3= Interner Gruppenruf und P4= Intercom Zweifamilienhaus die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1000 (P3=INT, P4=INTb) stellen, S1 gemäß **Tabelle A** auf Seite 16 mit Benutzercode 1 einstellen, weiter mit Punkt 3
3. Die Taste, der die Funktion zugewiesen werden soll, drücken und gedrückt halten
 - » *Die LED Türöffner leuchtet auf*
 - » *Er klinkt een bevestigingstoon.*
4. Zum Beenden der Programmierung die DIP-Schalter 5-6 von S2 auf die Kombination 00 stellen
 - » *Die LED Privacy erlischt*
5. **Am Ende der Programmierung die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1111 stellen. Die Einstellung des Benutzercodes auf S1 wieder herstellen, siehe Tabelle A auf Seite 16.**

- (ES) **Ejemplo 1 - todos los sistemas salvo KIT - Intercomunicante general** En el monitor con código de usuario 5 se desea programar P3= llamada general interna y P4= intercomunicante general a la dirección 9
Ejemplo 2 - Intercomunicante selectivo
 En el monitor con código de usuario 1 y dirección intercomunicante 1 se desea programar P3= intercomunicante selectivo a la dirección 2 y P4= intercomunicante selectivo a la dirección 3
Ejemplo 3 - Intercomunicante KIT (intercomunicante entre 2 direcciones contiguas de las cuales la primera impar): En el monitor con código de usuario 1 se desea programar P3= llamada general interna y P4= intercomunicante bifamiliar a la dirección 2

1. Programar los DIP switches 5-6 de S2 en 01
 - » *el led privacidad parpadea*
2. Consultar la tabla de pág. 12 y elegir una combinación en la que aparezca la función intercomunicante (INT o INTb) para las teclas que se desea programar.

ES1: per P3= chiamata generale interna impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1000 o 0011 o 1011 (P3=INT), impostare S1 con indirizzo 5 secondo **tabella A** pag. 16, passare al punto 3

ES1: per P4= intercomunicante generale impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1110 o 1011 (P4=INT), impostare S1 con indirizzo 9 secondo **tabella A** pag. 16, passare al punto 3

ES2: per P3= intercomunicante selettivo impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1000 o 0011 o 1011 (P3=INT), impostare S1 con indirizzo 2 secondo **tabella B** pag. 11, passare al punto 3

ES2: per P4= intercomunicante selettivo impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1110 o 1011 (P4=INT), impostare S1 con indirizzo 3 secondo **tabella B** pag. 11, passare al punto 3

ES3: para P3= llamada general interna y P4= intercomunicante bifamiliar, programar los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 1000 (P3=INT y P4=INTb) y S1 con código de usuario 1 según se ilustra en la **tabella A** pag. 16, pasar al punto 3
3. Presionar y soltar la tecla al que se desea asociar la función
 - » *el led abrepuertas se enciende*
 - » *Se emite un tono de confirmación*
4. Para salir de la programación, programar los DIP switches 5-6 de S2 en 00
 - » *el led privacidad se apaga*
5. **Terminada la programación, poner los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 1111. Restablecer la configuración del código de usuario en S1, véase tabla A de pág. 16.**

PT **Exemplo 1 - todos os sistemas excepto KIT - Chamada de intercomunicação geral** num monitor com código de utilizador 5 programação P3 = chamada geral interna, P4 = intercomunicação geral ao endereço 9

Exemplo 2 - Intercomunicador selectivo

num monitor com código de utilizador 1 e endereço de intercomunicação 1 programação P3 = intercomunicação selectiva ao endereço 2, P4 = intercomunicação selectiva ao endereço 3

Exemplo 3 - Intercomunicador KIT (intercomunicação entre 2 endereços adjacentes, a começar por ímpar):

num monitor com código de utilizador 1 programação P3 = chamada geral interna, P4 = intercomunicação bifamiliar ao endereço 2

1. Colocar os DIPs 5-6 de S2 na combinação 01

» a luz indicadora de privacidade pisca

2. Consultar a tabela da pág. 12 e escolher uma combinação onde surja a função de intercomunicação (INT ou INTb) para as teclas que se pretende programar.

EX. 1: para P3 = chamada geral interna, configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1000 ou 0011 ou 1011 (P3 = INT), configurar S1 com o endereço 5 segundo a **tabela A** da pág. 16, passar ao ponto 3

EX. 1: para P4 = intercomunicação geral, configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1110 ou 1011 (P4 = INT), configurar S1 com o endereço 9 segundo a **tabela A** da pág. 16, passar ao ponto 3

EX. 2: para P3 = intercomunicação selectiva, configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1000 ou 0011 ou 1011 (P3 = INT), configurar S1 com o endereço 2 segundo a **tabela B** da pág. 11, passar ao ponto 3

EX. 2: para P4 = intercomunicação selectiva, configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1110 ou 1011 (P4 = INT), configurar S1 com o endereço 3 segundo a **tabela B** da pág. 11, passar ao ponto 3

EX. 3: para P3 = chamada geral interna e P4 = intercomunicação bifamiliar, configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1000 (P3 = INT, P4 = INTb), configurar S1 com o código de utilizador 1 segundo a **tabela A** da pág. 16, passar ao ponto 3

3. Premir e libertar a tecla ao qual se pretende associar a função

» a luz indicadora de abertura da porta acende-se

» Ouve-se um som de confirmação

4. Para sair da programação, colocar os DIPs 5-6 de S2 na combinação 00

» a luz indicadora de privacidade desliga-se

5. No final da programação, colocar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1111. Repor em S1 a configuração do código de utilizador, consultar a **tabela A** da pág. 16.

IT Programmazioni pulsanti per altre funzioni

EN Programming buttons for other functions

FR Programmation des boutons pour d'autres fonctions

NL Programmering drukknoppen voor andere functies

DE Tastenprogrammierung für andere Funktionen

ES Programación de los pulsadores para otras funciones

PT Programação dos botões para outras funções

DIP S2							Art. (6700W / 6700W/BM / 6701W / 6701W/BM) + Art. 6733W Art. 6701B / 6701B/BM			
DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4	P1	P2	🔑	P3	P4	P5	P6
0	0	0	0		AI	🔑	CCS	D	PAN	K
1	0	0	0	CCS	AI				D	
0	1	0	0		AI	🔑			CCS	CCP
1	1	0	0		CCS		CCP	PAN	K	D
0	0	1	0			🔑				
1	0	1	0				CCS	CCP		PAN
0	1	1	0	AI	D	🔑	K	CCS	CCP	
1	1	1	0				AI		PAN	D
0	0	0	1	CCS	PAN	🔑	D	AI		
1	0	0	1	K	CCS		PAN	CCP	AI	
0	1	0	1	CCP	K	🔑	PAN			AI
1	1	0	1	PAN	CCP		CCS	K		D
0	0	1	1	D		🔑			AI	CCS
1	0	1	1							
0	1	1	1	NULL	NULL	🔑	NULL	NULL	NULL	NULL
1	1	1	1					PROG		

	IT Legenda	EN Legend	FR Légende	NL Legenda	DE Legende	ES Leyenda	PT Legenda
🔑	Apriporta	Lock- release	Ouvre-porte	Deuropener	Turöffnungstaste	Abrepuertas	Abertura da porta
AI	Autoaccensione	Self-ignition	Auto-allumage	Beeldoproep	Selbsteinschaltung	Autoencendido	Acendimento automático
CCP *	Chiamata a centralino principale	Main switchboard call	Appel standard principal	Bellen naar hoofcentrale	Ruf an Haupt-Pförtnerzentrale	Llamada a la centralita principal	Chamada à central principal
CCS *	Chiamata a centralino secondario	Secondary switchboard call	Appel au standard secondaire	Bellen naar secundaire portierscentrale	Ruf an Zusatz-Pförtnerzentrale	Llamada a la centralita secundaria	Chamada à central secundária
K	Chiamata citofono guardiano	Guardian door-entry phone call	Appel combiné parlophonique gardien	Oproep deurtelefoon bewaker	Ruf an Wechselsprechgerät des Wachmanns	Llamada al telefonillo del vigilante	Chamada ao telefone intercomunicador do vigilante
D	Dottore	Doctor	Docteur	Arts	Arztruf	Doctor	Médico
PAN *	Panico	Panic	Panique	Paniek	Notruf	Pánico	Pânico
NULL	Nessuna funzione	No function	Aucune fonction	Geen functie	Keine Funktion	Ninguna función	Nenhuma função
PROG	Funzioni programmate	Programmed functions	Fonctions programmées	Geprogrammeerde functies	Programmierte Funktionen	Funciones programadas	Funções programadas

* non utilizzabile su impianti kit

* cannot be used in kit systems

* non utilisable sur les systèmes kit

* kan niet worden gebruikt op kit-systemen

* nicht verwendbar bei Anlagen-Sets

* No se puede utilizar en instalaciones con kit

* não utilizável em sistemas kit

IT Esempio:

su monitor con codice utente 5 programmazione P5= autoaccensione, P6= chiamata a centralino secondario

1. Posizionare DIP 5-6 di S2 in combinazione 01
» *il led privacy lampeggia*
2. Consultare la tabella pag. 14 e scegliere una combinazione in cui compaiono le funzioni desiderate/necessarie per i pulsanti che si intendono programmare.
ES: per P5= autoaccensione P6= chiamata a centralino impostare DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 0011 (P5=AI, P6=CCS)
3. Premere e rilasciare i tasti a cui si vogliono associare le funzioni
» *il led apriporta si accende*
» *viene emesso un tono di conferma*
4. Per uscire dalla programmazione posizionare i DIP 5-6 di S2 in combinazione 00
» *il led privacy si spegne*
5. **Al termine della programmazione posizionare i DIP 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1111.**

EN Example:

on a monitor with user code 5, P5 programming = self-ignition, P6 = Secondary switchboard call

1. Set S2 DIP switch 5-6 to the combination 01
» *the privacy LED flashes*
2. Refer to the table on page 14 and select a combination in which the desired/necessary functions are listed for the keys you wish to program.
E.g.: for P5= self-ignition, P6= switchboard call, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 0011 (P5=AI, P6=CCS)
3. Press and release the keys to which you wish to assign the functions
» *the lock-release LED lights up*
» *une tonalité de confirmation retentit.*
4. To exit programming mode, set S2 DIP switches 5-6 to the combination 00
» *the privacy LED switches off*
5. **When programming is complete, set S2 DIP switches 1-2-3-4 to the combination 1111.**

FR Exemple :

sur moniteur avec code usager 5 programmation P5= auto-allumage, P6=Appel au standard secondaire

1. Placer DIP 5-6 de S2 en combinaison 01
» *la led privacy clignote*
2. Consulter le tableau page 14 et choisir une combinaison qui affiche les fonctions choisies/nécessaires pour les boutons qui doivent être programmés.
ex : pour P5= auto-allumage P6= appel au standard, programmer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 0011 (P5=AI, P6=CCS)
3. Appuyer sur les touches auxquelles associer les fonctions puis les relâcher
» *la led ouvre-porte s'allume*
» *une tonalité de confirmation retentit.*
4. Pour quitter la programmation, mettre les DIP 5-6 de S2 en combinaison 00
» *la led privacy s'éteint*
5. **Au terme de la programmation, mettre les DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1111.**

NL Voorbeeld:

op de monitor met gebruikerscode 5 is programmering P5 = beeldoproep, P6 = bellen naar secundaire portierscentrale

1. Stel de dipswitches 5-6 van S2 in op de combinatie 01
» *de privacy-led gaat knipperen*
2. Raadpleeg de tabel op pag.14 en kies een combinatie waarin de gewenste/nodige functies verschijnen voor de drukknoppen die u wenst te programmeren.
Voorbeeld: voor P5 = beeldoproep en P6 = bellen naar intercom-centrale, stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 0011 (P5=AI, P6=CCS)
3. Druk op de toetsen waaraan u de functies wilt koppelen en laat ze weer los
» *de led voor deur openen gaat aan*
» *Er klinkt een bevestigingston.*
4. Per uscire dalla programmazione posizionare i DIP 5-6 di S2 in combinazione 00
» *de privacy-led gaat uit*
5. **Aan het eind van de programmering stelt u de dipswitches 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1111.**

DE Beispiel:

Am Monitor mit Benutzercode 5 Programmierung P5= Selbsteinschaltung, P6= Ruf an Zusatz-Pförtnerzentrale

1. DIP-Schalter 5-6 von S2 auf die Kombination 01 stellen
» *Die LED Privacy blinkt*
2. In der Tabelle auf Seite 14 eine Kombination wählen, in der die gewünschten/erforderlichen Funktionen für die zu programmierenden Tasten erscheinen.
BEISPIEL: Für P5= Selbsteinschaltung P6= Ruf an Pförtnerzentrale die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 0011 stellen (P5=AI, P6=CCS)
3. Die Taste, der die Funktion zugewiesen werden soll, drücken und loslassen
» *Die LED Türöffner leuchtet auf*
» *Es ertönt ein Bestätigungston.*
4. Zum Beenden der Programmierung die DIP-Schalter 5-6 von S2 auf die Kombination 00 stellen
» *Die LED Privacy erlischt*
5. **Am Ende der Programmierung die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1111 stellen**

ES Ejemplo:

En el monitor con código de usuario 5 se desea programar P5= autoencendido y P6= Llamada a la centralita secundaria

1. Programar los DIP switches 5-6 de S2 en 01
» *el led privacidad parpadea*
2. Consultar la tabla de pág. 14 y elegir una combinación en la que aparezcan las funciones deseadas/necesarias para los pulsadores que se desea programar
ES: para P5= autoencendido y P6= llamada a la centralita, programar los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 0011 (P5=AI y P6=CCS)
3. Presionar y soltar las teclas a las que se desea asociar las funciones
» *el led abrepuertas se enciende*
» *Se emite un tono de confirmación*
4. Para salir de la programación, programar los DIP switches 5-6 de S2 en 00
» *el led privacidad se apaga*
5. **Terminada la programación, poner los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 1111.**

PT Exemplo:

num monitor com código de utilizador 5 programação P5 = acendimento automático, P6 = Chamada à central secundária

1. Colocar os DIPs 5-6 de S2 na combinação 01
» *a luz indicadora privacidade pisca*
2. Consultar a tabela da pág. 14 e escolher uma combinação onde surjam as funções desejadas/necessárias para os botões que se pretende programar.
EX.: para P5 = acendimento automático P6 = chamada à central configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 0011 (P5 = AI, P6 = CCS)
3. Premir e libertar as teclas às quais associar a funções
» *a luz indicadora de abertura da porta acende-se*
» *Ouve-se um som de confirmação*
4. Para sair da programação, colocar os DIPs 5-6 de S2 na combinação 00
» *a luz indicadora de privacidade desliga-se*
5. **No final da programação, colocar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1111.**

TAB. A

(IT) Indirizzi di montante (FR) Adresse de montant (DE) Adressen der Steigleitung (PT) Endereços da coluna
(EN) Riser addresses (NL) Adressen van de stamleiding (ES) Direcciones de la columna montante

Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON	Codice / Code	Dip switch ON
1	1	31	1,2,3,4,5	61	1,3,4,5,6	91	1,2,4,5,7	121	1,4,5,6,7	151	1,2,3,5,8	181	1,3,5,6,8	211	1,2,5,7,8
2	2	32	6	62	2,3,4,5,6	92	3,4,5,7	122	2,4,5,6,7	152	4,5,8	182	2,3,5,6,8	212	3,5,7,8
3	1,2	33	1,6	63	1,2,3,4,5,6	93	1,3,4,5,7	123	1,2,4,5,6,7	153	1,4,5,8	183	1,2,3,5,6,8	213	1,3,5,7,8
4	3	34	2,6	64	7	94	2,3,4,5,7	124	3,4,5,6,7	154	2,4,5,8	184	4,5,6,8	214	2,3,5,7,8
5	1,3	35	1,2,6	65	1,7	95	1,2,3,4,5,7	125	1,3,4,5,6,7	155	1,2,4,5,8	185	1,4,5,6,8	215	1,2,3,5,7,8
6	2,3	36	3,6	66	2,7	96	6,7	126	2,3,4,5,6,7	156	3,4,5,8	186	2,4,5,6,8	216	4,5,7,8
7	1,2,3	37	1,3,6	67	1,2,7	97	1,6,7	127	1,2,3,4,5,6,7	157	1,3,4,5,8	187	1,2,4,5,6,8	217	1,4,5,7,8
8	4	38	2,3,6	68	3,7	98	2,6,7	128	8	158	2,3,4,5,8	188	3,4,5,6,8	218	2,4,5,7,8
9	1,4	39	1,2,3,6	69	1,3,7	99	1,2,6,7	129	1,8	159	1,2,3,4,5,8	189	1,3,4,5,6,8	219	1,2,4,5,7,8
10	2,4	40	4,6	70	2,3,7	100	3,6,7	130	2,8	160	6,8	190	2,3,4,5,6,8	220	3,4,5,7,8
11	1,2,4	41	1,4,6	71	1,2,3,7	101	1,3,6,7	131	1,2,8	161	1,6,8	191	1,2,3,4,5,6,8	221	1,3,4,5,7,8
12	3,4	42	2,4,6	72	4,7	102	2,3,6,7	132	3,8	162	2,6,8	192	7,8	222	2,3,4,5,7,8
13	1,3,4	43	1,2,4,6	73	1,4,7	103	1,2,3,6,7	133	1,3,8	163	1,2,6,8	193	1,7,8	223	1,2,3,4,5,7,8
14	2,3,4	44	3,4,6	74	2,4,7	104	4,6,7	134	2,3,8	164	3,6,8	194	2,7,8	224	6,7,8
15	1,2,3,4	45	1,3,4,6	75	1,2,4,7	105	1,4,6,7	135	1,2,3,8	165	1,3,6,8	195	1,2,7,8	225	1,6,7,8
16	5	46	2,3,4,6	76	3,4,7	106	2,4,6,7	136	4,8	166	2,3,6,8	196	3,7,8	226	2,6,7,8
17	1,5	47	1,2,3,4,6	77	1,3,4,7	107	1,2,4,6,7	137	1,4,8	167	1,2,3,6,8	197	1,3,7,8	227	1,2,6,7,8
18	2,5	48	5,6	78	2,3,4,7	108	3,4,6,7	138	2,4,8	168	4,6,8	198	2,3,7,8	228	3,6,7,8
19	1,2,5	49	1,5,6	79	1,2,3,4,7	109	1,3,4,6,7	139	1,2,4,8	169	1,4,6,8	199	1,2,3,7,8	229	1,3,6,7,8
20	3,5	50	2,5,6	80	5,7	110	2,3,4,6,7	140	3,4,8	170	2,4,6,8	200	4,7,8	230	2,3,6,7,8
21	1,3,5	51	1,2,5,6	81	1,5,7	111	1,2,3,4,6,7	141	1,3,4,8	171	1,2,4,6,8	201	1,4,7,8	231	1,2,3,6,7,8
22	2,3,5	52	3,5,6	82	2,5,7	112	5,6,7	142	2,3,4,8	172	3,4,6,8	202	2,4,7,8	232	4,6,7,8
23	1,2,3,5	53	1,3,5,6	83	1,2,5,7	113	1,5,6,7	143	1,2,3,4,8	173	1,3,4,6,8	203	1,2,4,7,8	233	1,4,6,7,8
24	4,5	54	2,3,5,6	84	3,5,7	114	2,5,6,7	144	5,8	174	2,3,4,6,8	204	3,4,7,8	234	2,4,6,7,8
25	1,4,5	55	1,2,3,5,6	85	1,3,5,7	115	1,2,5,6,7	145	1,5,8	175	1,2,3,4,6,8	205	1,3,4,7,8	235	1,2,4,6,7,8
26	2,4,5	56	4,5,6	86	2,3,5,7	116	3,5,6,7	146	2,5,8	176	5,6,8	206	2,3,4,7,8	236	3,4,6,7,8
27	1,2,4,5	57	1,4,5,6	87	1,2,3,5,7	117	1,3,5,6,7	147	1,2,5,8	177	1,5,6,8	207	1,2,3,4,7,8	237	1,3,4,6,7,8
28	3,4,5	58	2,4,5,6	88	4,5,7	118	2,3,5,6,7	148	3,5,8	178	2,5,6,8	208	5,7,8	238	2,3,4,6,7,8
29	1,3,4,5	59	1,2,4,5,6	89	1,4,5,7	119	1,2,3,5,6,7	149	1,3,5,8	179	1,2,5,6,8	209	1,5,7,8	239	1,2,3,4,6,7,8
30	2,3,4,5	60	3,4,5,6	90	2,4,5,7	120	4,5,6,7	150	2,3,5,8	180	3,5,6,8	210	2,5,7,8	*240	5,6,7,8

(IT) *NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria (DE) *HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist für die Pfortnerzentrale reserviert
(EN) *NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard (ES) *NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería
(FR) *REMARQUE: le code 240 est réservé au standard de conciergerie (PT) *NOTA: o código 240 está reservado para a central de portaria
(NL) *OPMERKING: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale

(IT) Reset programmazione (FR) Reset de programmation (DE) Reset de Programmierung (PT) Reinicialização da programação
(EN) Programming reset (NL) Reset van de programmering (ES) Reset del la programación

(IT) Configurazioni di fabbrica:

- Funzioni pulsanti in funzione della combinazione DIP 1-2-3-4 di S2;
- Indirizzo intercomunicante assente;
- Funzione range e indirizzi min e max assenti;
- Reset suonerie.

⚠ Prendere nota dell'impostazione di S2, S1 e ripristinarla al termine della programmazione

(EN) Factory settings:

- Button functions for the S2 DIP switch 1-2-3-4 combination;
- Intercom address absent;
- Range function and min./max. addresses absent;
- Ringtone reset.

⚠ Take note of the S2, S1 setting and restore it when programming is complete

(FR) Configurations d'usine :

- Fonctions des boutons selon la combinaison DIP 1-2-3-4 de S2 ;
- Adresse intercommunicant absente ;
- Fonction range et adresses mini et maxi absentes ;

⚠ Prendre note de la configuration de S2, S1 et la rétablir à la fin de la programmation

(NL) Fabrieksinstellingen:

- Functies drukknoppen afhankelijk van de combinatie van DIP 1-2-3-4 van S2;
- Intercomadres niet voorzien;
- Funcctie range en min. en max. adressen niet voorzien;
- Reset beltonen.

⚠ Noteer de instelling van S2, S1 en herstel deze aan het einde van de programmering

(DE) Werkseitige Voreinstellungen:

- Tastenfunktionen abhängig von der Kombination DIP 1-2-3-4 von S2;
- Keine Intercom-Adresse;
- Keine Funktion Bereich und niedrigste/höchste Adressen;
- Reset der Ruftöne.

⚠ Die Einstellung von S2, S1 notieren und nach Abschluss der Programmierung wieder herstellen

(ES) Configuraciones de fábrica:

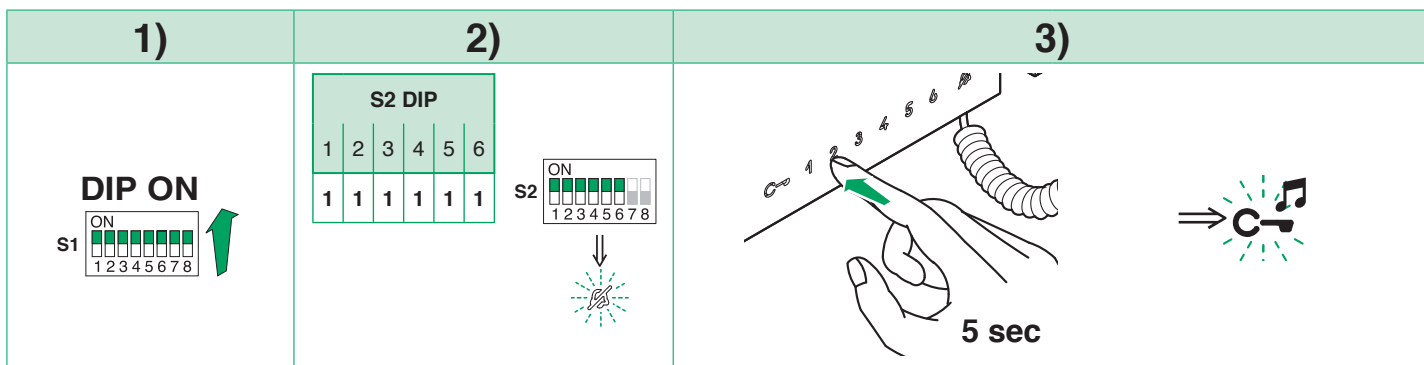
- Funciones de los pulsadores según la combinación de los DIP switches 1-2-3-4 de S2.
- Dirección intercomunicante ausente.
- Función intervalo y direcciones mín. y máx. ausentes.
- Reset tonos de llamada.

⚠ Anotar la posición de S2, S1 y restablecerla una vez efectuada la programación

(PT) Configurações de fábrica:

- Funções dos botões em função da combinação dos DIPs 1-2-3-4 de S2;
- Endereço de intercomunicação ausente;
- Função intervalo e endereços mín. e máx. permitidos;
- Reinício campainhas.

⚠ Tomar nota da configuração de S2, S1 e repor no final da programação



IT Programmazione range
EN Programming range


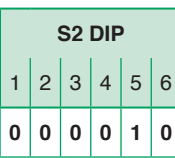
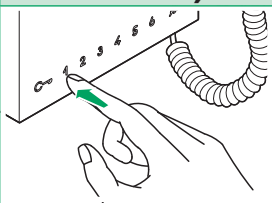


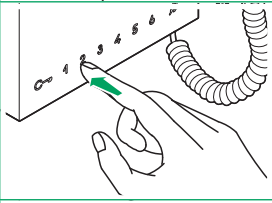
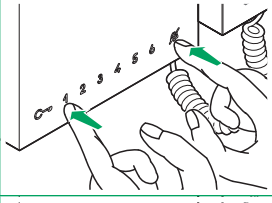
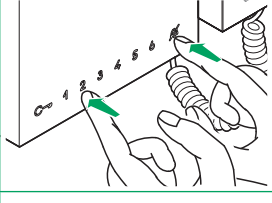
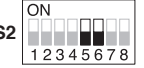



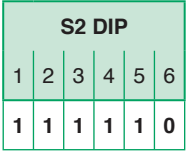
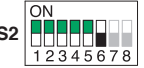

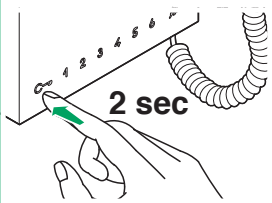
FR Programmation range
NL Programmering range

DE Programmierung range
ES Programación range

PT Programação range

-  **IT** Prendere nota dell'impostazione di **S2, S1** e ripristinarla al termine della programmazione
FR Prendre note de la configuration de **S2, S1** et la rétablir à la fin de la programmation
DE Die Einstellung von **S2, S1** notieren und nach Abschluss der Programmierung wieder herstellen
PT Tomar nota da configuração de **S2, S1** e repor no final da programação
- EN** Take note of the **S2, S1** setting and restore it when programming is complete
NL Noteer de instelling van **S2, S1** en herstel deze aan het einde van de programmering
ES Anotar la posición de **S2, S1** y restablecerla una vez efectuada la programación

Eseguire le operazioni da 1 a 4 **Voer de werkzaamheden van 1 tot 4 uit** **Efectuar las operaciones de 1 a 4**
Carry out steps 1 to 4 **Die Arbeitsschritte 1 bis 4 ausführen** **Realizar as operações de 1 a 4**
Effectuer les opérations de 1 à 4

	1)	2)	3)	4)												
Indirizzo minimo range Range minimum address Adresse range minimum Range minimaal adres Niedrigste Adresse Bereich Dirección mínima del intervalo Endereço mínimo intervalo	 S1 impostare codice, TAB. A pag. 16 set code, TAB. A on page 16 programmer code, TAB. A page 16 code instellen, TAB. A op pag. 16 eingabe des Codes, TAB. A seite 16 configurar código, TAB. A a de pág. 16 configurara código, TAB. A na pág. 16	 S2 DIP <table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td><td>0</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	0	0	0	0	1	0		
1	2	3	4	5	6											
0	0	0	0	1	0											
Indirizzo massimo range Range maximum address Adresse range maximum Range maximaal adres Höchste Adresse Bereich Dirección máxima del intervalo Endereço máximo intervalo	 S2 															
Abilitazione range Enable range Validation range Activering range Aktivierung Bereich Habilitación del intervalo Activação intervalo																
Disabilitazione range Disable range Désactivation range Desactivering range Deaktivierung Bereich Inhabilitación del intervalo Desactivação intervalo				 S2 												
Cancellazione range Deleting the range Éliminer plage Bereik annuleren Löschen des Bereichs Borrado del intervalo Cancelar intervalo	DIP ON  S1 	 S2 DIP <table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>0</td></tr> </table>  S2 	1	2	3	4	5	6	1	1	1	1	1	0	 2 sec	
1	2	3	4	5	6											
1	1	1	1	1	0											

- IT** Programmazione diretta chiamata intercomunicante
- EN** Direct programming of intercom call
- FR** Programmation directe appel intercommunicant
- NL** Directe programmering van de intercomoproep

- DE** Direkte Programmierung des Internrufs
- ES** Programación directa de la llamada intercomunicante
- PT** Programação directa da chamada de intercomunicação

- IT** Consente la programmazione delle chiamate intercomunicanti direttamente dai posti interni.
 ✓ Necessita di 2 operatori

Fase 1: ingresso in programmazione

Operatore 1 e Operatore 2 eseguono le seguenti operazioni su 2 posti interni:

1. Impostare dip 1-2-3-4 di S2 in combinazione 1111
2. Sollevare la cornetta
3. Premere i tasti privacy e ariporta per 3 sec.
 - » Il posto interno emette 1 tono.
 - » Il led privacy lampeggia.
 - » Il posto interno entra in fonica.
 - » A questo punto i 2 operatori sono in comunicazione tra di loro.

Fase 2: programmazione chiamata intercomunicante

Operatore 1:

- ▶ Preme il tasto che vuole programmare per chiamare l'operatore 2 (es. 2).
- » Il posto interno dell'operatore 1 emette un tono di conferma.

Operatore 2:

- ▶ Preme il tasto che vuole programmare per chiamare l'operatore 1 (es. 1).
- » Il posto interno dell'operatore 2 emette un tono di conferma.

Operatore 1/Operatore 2:

- ▶ Agganciare la cornetta.
- » Il posto interno emette 1 tono.
- » La programmazione dei 2 posti interni è così ultimata.

Per programmare un ulteriore posto interno passare alla FASE 3.

Fase 3: programmazione di altri posti interni

Operatore 1/Operatore 2:

1. Raggiunta la nuova postazione eseguire la fase 1 per entrare in comunicazione.
2. Ripetere la fase 2.



N.B. Nel caso in cui si riceve una chiamata durante la programmazione è necessario rispondere alla chiamata e successivamente riprendere la fase di programmazione.

- FR** Permet la programmation des appels intercommunicants directement depuis les postes intérieurs.
 ✓ Nécessite la présence de 2 opérateurs

Phase 1 : entrée en programmation

L'opérateur 1 et l'opérateur 2 effectuent les opérations suivantes sur 2 postes intérieurs :

1. Configurer DIP 1-2-3-4 de S2 en combinaison 1111
2. Décrocher le combiné
3. Appuyer 3 secondes sur les touches privacy et ouvre-porte.
 - » Le poste intérieur émet 1 tonalité.
 - » La led privacy clignote.
 - » Le poste intérieur se met en phonie.
 - » À ce stade, les 2 opérateurs sont en communication entre eux.

Phase 2 : programmation appel intercommunicant

Opérateur 1 :

- ▶ Il appuie sur la touche qu'il veut programmer pour appeler l'opérateur 2 (ex. 2).
- » Le poste intérieur de l'opérateur 1 émet une tonalité de confirmation.

Opérateur 2 :

- ▶ Il appuie sur la touche qu'il veut programmer pour appeler l'opérateur 1 (ex. 1).
- » Le poste intérieur de l'opérateur 2 émet une tonalité de confirmation.

Opérateur 1/Opérateur 2 :

- ▶ Raccrocher le combiné.
- » Le poste intérieur émet 1 tonalité.
- » La programmation des 2 postes intérieurs est terminée.

Pour programmer un autre poste intérieur, passer à la PHASE 3.

Phase 3 : Programmation d'autres postes intérieurs

Opérateur 1/Opérateur 2 :

1. Une fois le nouveau poste atteint, il effectue la phase 1 pour entrer en communication.
2. Répéter la phase 2.



REMARQUE Si l'on reçoit un appel durant la programmation, il est nécessaire de répondre à l'appel puis de reprendre la phase de programmation.

- EN** Allows direct programming of intercom call via the internal units.
 ✓ Requires 2 operators

Step 1: enter programming mode

Operator 1 and Operator 2 carry out the following procedures on 2 internal units:

1. Set S2 DIP switches 1-2 -3-4 to the combination 1111
2. Lift the handset
3. Press and hold the privacy and lock-release keys for 3 sec.
 - » The internal unit emits 1 tone.
 - » The privacy LED flashes.
 - » The internal unit enters audio mode.
 - » At this point the 2 operators will be communicating with each other.

Step 2: intercom call programming

Operator 1:

- ▶ Press the key you want to program to call operator 2 (e.g. 2).
- » The internal unit manned by operator 1 emits a confirmation tone.

Operator 2:

- ▶ Press the key you want to program to call operator 1 (e.g. 1).
- » The internal unit manned by operator 2 emits a confirmation tone.

Operator 1/Operator 2:

- ▶ Hang up the handset.
- » The internal unit emits 1 tone.
- » Programming of the 2 internal units is now complete.

To program another internal unit, move on to STEP 3.

Step 3: programming other internal units

Operator 1/Operator 2:

1. Once the new station has been reached, carry out step 1 to begin communication.
2. Repeat step 2.



NOTE If a call is received during programming, it must be answered and the programming procedure resumed afterwards.

- NL** Hiermee kunnen de intercomoproepen rechtstreeks vanop de binnentoestellen worden geprogrammeerd.
 ✓ Hiervoor zijn 2 operators nodig

Fase 1: toegang tot programmering

Operator 1 en Operator 2 voeren dezelfde handelingen uit op 2 binnentoestellen:

1. Stel dipswitch 1-2-3-4 van S2 in op de combinatie 1111
2. Neem de hoorn op
3. Houd de toetsen privacy en deur openen 3 sec. ingedrukt
 - » Er komt 1 toon uit het binnentoestel.
 - » De privacy-led gaat knipperen.
 - » Het binnentoestel gaat in audioverbinding.
 - » Nu kunnen de 2 operators met elkaar communiceren.

Fase 2: programmering intercomoproep

Operator 1:

- ▶ Drukt op de knop die hij wil programmeren om operator 2 op te roepen (bv. 2).
- » Er komt een bevestigingston uit het binnentoestel van operator 1.

Operator 2:

- ▶ Drukt op de knop die hij wil programmeren om operator 1 op te roepen (bv. 1)
- » Er komt een bevestigingston uit het binnentoestel van operator 2.

Operator 1/Operator 2:

- ▶ Hang de hoorn op.
- » Er komt 1 toon uit het binnentoestel.
- » Zo is de programmering van de 2 binnentoestellen voltooid.

Om nog een binnentoestel te programmeren moet worden overgegaan naar FASE 3.

Fase 3: programmering van andere binnentoestellen

Operator 1/Operator 2:

1. Als hij op de nieuwe locatie is, voert hij fase 1 uit om de communicatie tot stand te brengen.
2. Herhaal fase 2



OPMERKING: Indien er een oproep binnenkomt tijdens het programmeren, moet de oproep eerst worden beantwoord. Vervolgens kan de programmeringsfase hervat worden.

- ⒹErmöglicht die Programmierung der Interngespräche direkt an den Innensprechstellen.
✓ Erfordert 2 Installateure

Phase 1: Programmierung aufrufen

Installateur 1 und Installateur 2 führen an 2 Innensprechstellen folgende Arbeitsschritte aus:

1. Die DIP-Schalter 1-2-3-4 von S2 auf die Kombination 1111 stellen
2. Hörer abheben
3. Die Tasten Privacy und Türöffner für drei Sekunden drücken.
 - » Die Innensprechstelle gibt einen Signalton ab.
 - » Die LED Privacy blinkt.
 - » Die Innensprechstelle aktiviert eine Sprechverbindung.
 - » Hiernach besteht eine Sprechverbindung zwischen den 2 Installateuren.

Phase 2: Programmierung des Interngesprächs

Installateur 1:

- ▶ Drückt die Taste, die darauf programmiert werden soll, Installateur 2 zu rufen (z.B. 2).
- » Die Innensprechstelle von Installateur 1 gibt einen Bestätigungston ab.

Installateur 2:

- ▶ Drückt die Taste, die darauf programmiert werden soll, Installateur 1 zu rufen (z.B. 1).
- » Die Innensprechstelle von Installateur 2 gibt einen Bestätigungston ab.

Installateur 1/Installateur 2:

- ▶ Legen Sie den Hörer.
- » Die Innensprechstelle gibt einen Signalton ab.
- » Die Programmierung der 2 Innensprechstellen ist hiermit abgeschlossen.

Um eine weitere Innensprechstelle zu programmieren, zu PHASE 3 wechseln.

Phase 3: Programmierung weiterer Innensprechstellen

Installateur 1/Installateur 2:

1. Führt an der neuen Innensprechstelle die Arbeitsschritte der Phase 1 aus, um die Sprechverbindung zu aktivieren.
2. Wiederholt die Arbeitsschritte der Phase 2



ANM. Falls während der Programmierung ein Anruf eingeht, muss man den Anruf annehmen und die Programmierung anschließend fortsetzen.

- ⒺPermite programar las llamadas intercomunicantes directamente desde las unidades internas.
✓ Necesita 2 operadores

Fase 1: acceso a la programación

El operador 1 y el operador 2 han de efectuar las siguientes operaciones en 2 unidades internas:

1. Programar los DIP switches 1-2-3-4 de S2 en 1111.
2. Descolgar el auricular
3. Presionar las teclas privacidad y abrepuertas durante 3 s.
 - » La unidad interna emite 1 tono.
 - » El led privacidad parpadea.
 - » La unidad interna entra en comunicación audio.
 - » Entonces, los 2 operadores están en comunicación.

Fase 2: programación de la llamada intercomunicante

Operador 1:

- ▶ Presionar la tecla que se desea programar para llamar al operador 2 (por ejemplo, 2).
- » La unidad interna del operador 1 emite un tono de confirmación.

Operador 2:

- ▶ Presionar la tecla que se desea programar para llamar al operador 1 (por ejemplo, 1).
- » La unidad interna del operador 2 emite un tono de confirmación.

Operador 1/Operador 2:

- ▶ Cuelgue el auricular.
- » La unidad interna emite 1 tono.
- » La programación de las 2 unidades internas ha terminado.

Para programar otra unidad interna, hay que pasar a la FASE 3.

Fase 3: programación de otras unidades internas

Operador 1/Operador 2:

1. Tras llegar a la nueva unidad, ejecutar la fase 1 para entrar en comunicación.
2. Repetir la fase 2.



NOTA: Si se recibe una llamada durante la programación, es necesario responder y, luego, seguir.

- ⒻPermite a programação das chamadas de intercomunicação directamente dos postos internos.
✓ Requer 2 operadores

Fase 1: entrada em programação

Operador 1 e operador 2 realizam as seguintes operações nos 2 postos internos:

1. Configurar os DIPs 1-2-3-4 de S2 na combinação 1111
2. Levantar o auscultador
3. Premir as teclas privacidade e abertura da porta por 3 seg.
 - » O posto interno emite 1 som.
 - » A luz indicadora privacidade pisca.
 - » O posto interno entra em comunicação.
 - » Neste momento os 2 operadores estão em comunicação entre si.

Fase 2: programação da chamada de intercomunicação

Operador 1:

- ▶ Premir a tecla que pretende programar para chamar o operador 2 (ex.: 2).
- » O posto interno do operador 1 emite um som de confirmação.

Operador 2:

- ▶ Premir a tecla que pretende programar para chamar o operador 1 (ex.: 1).
- » O posto interno do operador 2 emite um som de confirmação.

Operador 1/Operador 2:

- ▶ Desligar o aparelho.
- » O posto interno emite 1 som.
- » A programação dos 2 postos internos está assim concluída.

Para programar outro posto interno, passar à Fase 3.

Fase 3: programar outros postos internos

Operador 1/Operador 2:

1. Ao chegar à nova posição realizar a fase 1 para entrar em comunicação.
2. Repetir a fase 2



NOTA Caso se receba uma chamada durante a programação, é necessário responder à chamada e posteriormente retomar a fase de programação.

ⒼVariazione suonerie monitor

ⒺMonitor ringtone selection

ⒻVariation sonnerie moniteur

ⒽWijzigen van de beltonen van de monitor



ⒹÄnderung der Monitor-Ruftöne





ⒺVariación de los tonos de llamada del monitor






ⒻVariante das campainhas do monitor






- Ⓖ1. Tenere premuto per 6 sec.
» verrà emesso un suono di conferma
» il led privacy lampeggerà per indicare lo stato "in programmazione".
✓ l'operazione è possibile solo con l'impianto in situazione di riposo; in caso contrario il led privacy lampeggerà 4 volte per avvisare l'utente che l'impianto è occupato
2. Premere e rilasciare :
- 1ª volta (viene emesso 1 tono di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da posto esterno.
 - 2ª volta (vengono emessi 2 toni di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da centralino.
 - 3ª volta (vengono emessi 3 toni di conferma) per modificare la suoneria






- di chiamata intercomunicante da posto interno.
4ª volta (vengono emessi 4 toni di conferma) per modificare la suoneria della chiamata da piano.
Ulteriori pressioni del tasto ripetono la sequenza appena descritta.
3. Premere e rilasciare per scorrere in sequenza le varie suonerie disponibili.
 4. Premere per confermare la scelta dell'ultima suoneria ascoltata e uscire dalla modalità di variazione suoneria monitor.
 - » viene emesso un tono di conferma
 - » il led privacy si spegne
 5. Ripetere le operazioni da 1 a 4 per modificare le altre suonerie





- (EN)**
1. Press and hold  for 6 sec.
 - » a confirmation tone will sound
 - » the privacy LED will flash to indicate "programming" mode.
 - ✓ The procedure can only take place while the system is in standby; otherwise the privacy LED will flash 4 times to inform the user that the system is engaged.
 2. Press and release  :



Once (1 confirmation tone is emitted) to change the ringtone for calls from the external unit.
 Twice (2 confirmation tones are emitted) to change the ringtone for calls from the switchboard.
 3 times (3 confirmation tones are emitted) to change the ringtone for intercom calls made from the internal unit.
 4 times: (4 confirmation tones are emitted) to change the floor door call ringtone.
 Any further pressing of the  key repeats the sequence described above.
 3. Press and release  to scroll through the various available ringtones in sequence.
 4. Press  to confirm selection of the last ringtone heard and to exit (at any time) change monitor ringtone mode.
 - » one confirmation tone is emitted
 - » the privacy LED switches off
 5. Repeat steps 1 to 4 to change the other ringtones.
- (FR)**
1. Garder le doigt dessus  6 secondes
 - » Une tonalité de confirmation retentit
 - » la led privacy clignote pour signaler l'état « en cours de programmation ».
 - ✓ l'opération est possible uniquement si l'installation est au repos ; dans le cas contraire, la led privacy clignote 4 fois pour signaler à l'utilisateur que la ligne est occupée
 2. Appuyer sur  et relâcher :

1ère fois (émission d'1 tonalité de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel depuis le poste extérieur.
 2e fois (émission de 2 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie depuis standard.
 3e fois (émission de 3 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel intercommunicant depuis un poste intérieur.
 4e fois (émission de 4 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie de l'appel palier.
 Appuyer ultérieurement sur la touche  pour répéter en séquence les opérations décrites ci-dessus.
 3. Appuyer et relâcher le bouton  pour écouter les diverses sonneries disponibles l'une après l'autre.
 4. Appuyer sur  pour confirmer la sélection de la dernière tonalité entendue et pour quitter le mode de sélection sonnerie moniteur.
 - » émission d'une tonalité de confirmation
 - » la led privacy s'éteint
 5. Répéter les opérations de 1 à 4 pour modifier les autres sonneries
- (NL)**
1. Houd  6 sec. ingedrukt
 - » er klinkt een bevestigingssignaal
 - » de privacy-LED knippert om de programmeringsstatus aan te geven.
 - ✓ dit is alleen mogelijk wanneer de installatie in de ruststand verkeert; wanneer dit niet het geval is, knippert de privacy-led 4 maal om de gebruiker te waarschuwen dat het systeem bezet is
 2. Indrukken en loslaten  :

1 maal (er klinkt één bevestigingston) om de beltoon van een oproep vanaf het deurstation te wijzigen.
 2 maal (er klinken 2 bevestigingstonen) om de beltoon van een oproep vanaf de centrale te wijzigen.
 3 maal (er klinken 3 bevestigingstonen) om de beltoon van een intercomoproep vanaf een interne aansluiting te wijzigen.
 4 maal (er klinken 4 bevestigingstonen) om de beltoon van een oproep van de etagebel te wijzigen.
 Wanneer u nog vaker op de toets  drukt, wordt de bovenstaande volgorde herhaald.
 3. Druk op  en laat de toets weer los om achtereenvolgens de beschikbare beltonen te beluisteren.
 4. Druk op  om de keuze van de laatst beluisterde beltoon te bevestigen en om de modus voor wijzigen beltoon van monitor te verlaten.
 - » er klinkt een bevestigingston
 - » de privacy-led gaat uit
 5. Voer stap 1 t/m 4 uit om de andere beltonen te wijzigen
- (DE)**
1. 6 Sekunden  gedrückt halten
 - » es ertönt ein Bestätigungston
 - » Die LED Privacy zeigt durch Blinken den Zustand "Programmierung" an.
 - ✓ Der Vorgang ist nur möglich, wenn sich die Anlage in Standby befindet; anderenfalls blinkt die LED Privacy 4 Mal und zeigt dem Benutzer an, dass die Anlage besetzt ist
 2. Die Taste drücken und loslassen  :

Das 1. Mal (1 Bestätigungston ertönt), um den Klingelton des Rufs von der Außenstelle zu ändern.
 Das 2. Mal (2 Bestätigungstöne ertönen), um den Rufton für Anrufe von der Pförtnerzentrale zu ändern.
 Das 3. Mal (3 Bestätigungstöne ertönen), um den Rufton für Interngespräche von einer Innensprechstelle zu ändern.
 Das 4. Mal (4 Bestätigungstöne ertönen), um den Rufton des Etagenrufs zu ändern.
 Mit jedem weiteren Drücken der Taste  wird die zuvor beschriebene Abfolge wiederholt.
 3. Die Taste drücken und loslassen,  um die verfügbaren Ruftöne durchzugehen.
 4. Drücken Sie , um die Wahl des zuletzt gehörten Ruftons zu bestätigen und den Modus zur Änderung des Ruftons des Monitors zu beenden.
 - » Es ertönt ein Bestätigungston
 - » Die LED Privacy erlischt.
 5. Die Schritte 1 bis 4 wiederholen, um die anderen Klingeltöne zu ändern.
- (ES)**
1. Mantener pulsada  durante 6 segundos.
 - » se emitirá un tono de confirmación
 - » el led privacidad parpadeará para indicar el estado "en programación".
 - ✓ la operación solo es posible con la instalación en situación de reposo; en caso contrario, el led privacidad parpadeará 4 veces para avisar al usuario de que la instalación está ocupada
 2. Presionar y soltar  :

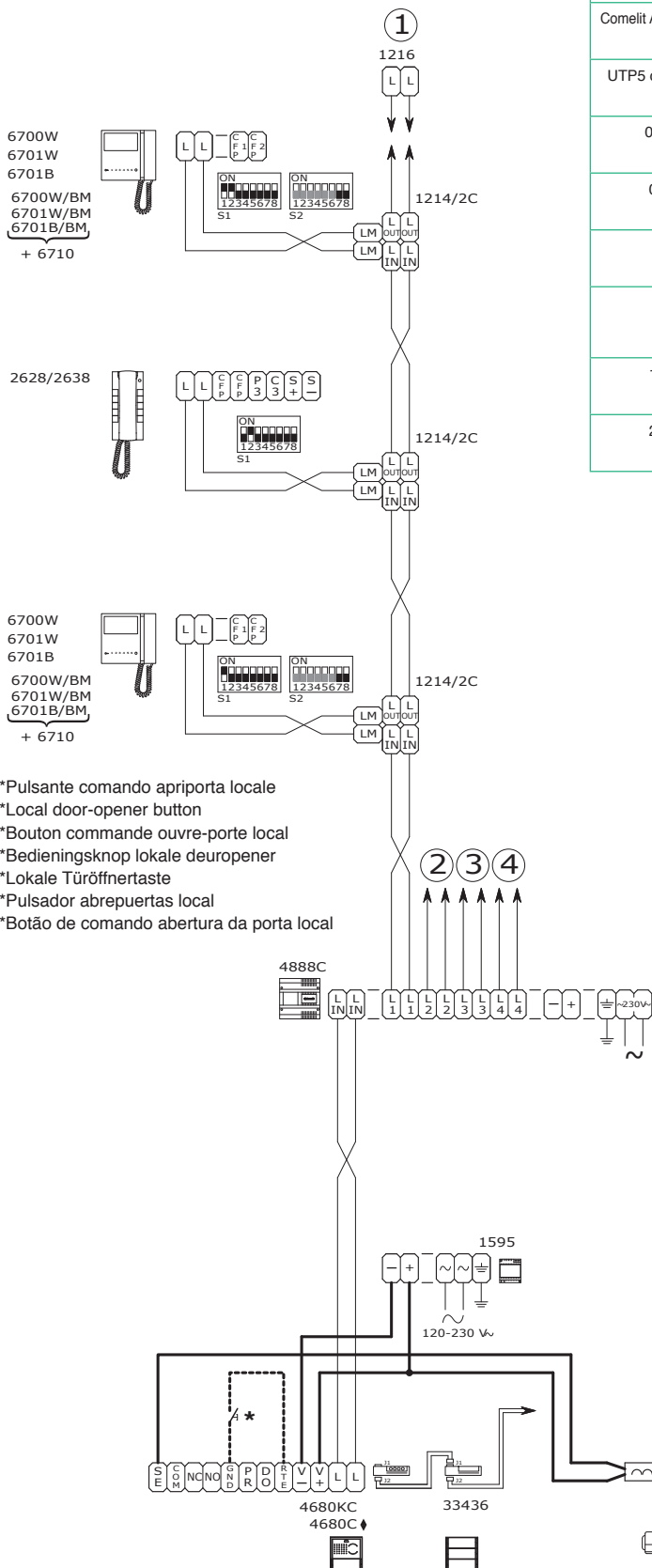
1ª vez (se emite un tono de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la placa externa.
 2ª vez (se emiten dos tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la centralita.
 3ª vez (se emiten tres tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada intercomunicante desde unidad interna.
 4ª vez (se emiten cuatro tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde el timbre de planta.
 Ulteriores presiones de la tecla  repiten la secuencia apenas descrita.
 3. Presionar y soltar  para desplazar en secuencia los diferentes tonos de llamada disponibles
 4. Presionar  para confirmar la elección del último tono de llamada escuchado y para salir de la modalidad de variación del tono de llamada del monitor
 - » se emite un tono de confirmación
 - » el led privacidad se apaga
 5. Repetir las operaciones de 1 a 4 para modificar los demás tonos de llamada
- (PT)**
1. Premir  por 6 seg.
 - » ouve-se um som de confirmação
 - » a luz indicadora de privacidade pisca para indicar o estado "em programação".
 - ✓ esta operação só é possível com a instalação em repouso; caso contrário a luz indicadora de privacidade pisca 4 vezes para informar o utilizador que a instalação está ocupada.
 2. Premir e libertar  :

1ª vez (é emitido um som de confirmação) para modificar a campanha de chamada do posto exterior.
 2ª vez (são emitidos 2 sons de confirmação) para modificar a campanha de chamada da central.
 3ª vez (são emitidos 3 sons de confirmação) para modificar a campanha da chamada de intercomunicação do posto interno.
 4ª vez (são emitidos 4 sons de confirmação) para modificar a campanha de chamada do andar.
 Caso se prima o botão  novamente, repete-se a sequência descrita acima.
 3. Premir e libertar  para percorrer as várias campanhas disponíveis em sequência.
 4. Premir  para confirmar a selecção da última campanha ouvida e sair do modo de selecção do som da campanha do monitor.
 - » ouve-se um som de confirmação
 - » a luz indicadora de privacidade desliga-se
 5. Repetir os passos de 1 a 4 para modificar as restantes campanhas.

SB2V/039MINIC

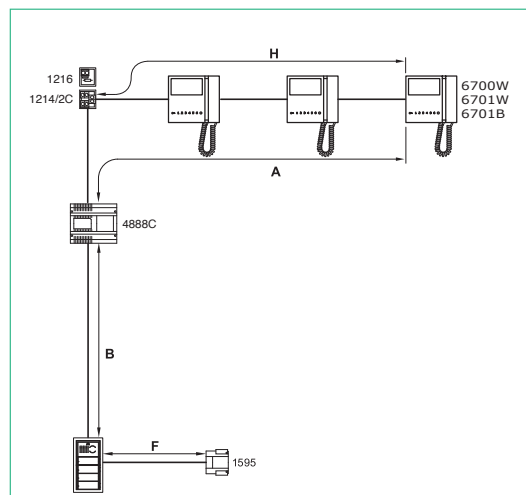
- (IT)** Impianto 1 posto esterno video Serie Ikall
- (EN)** System with 1 video external unit, Ikall Series
- (FR)** Installation 1 poste extérieur vidéo Série Ikall
- (NL)** Systeem 1 deurstation video Serie Ikall

- (DE)** Anlage 1 Video-Außensprechstelle der Serie Ikall
- (ES)** Instalación 1 placa externa vídeo de la serie Ikall
- (PT)** Instalação 1 posto externo vídeo, série Ikall



- *Pulsante comando apriporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deuropener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

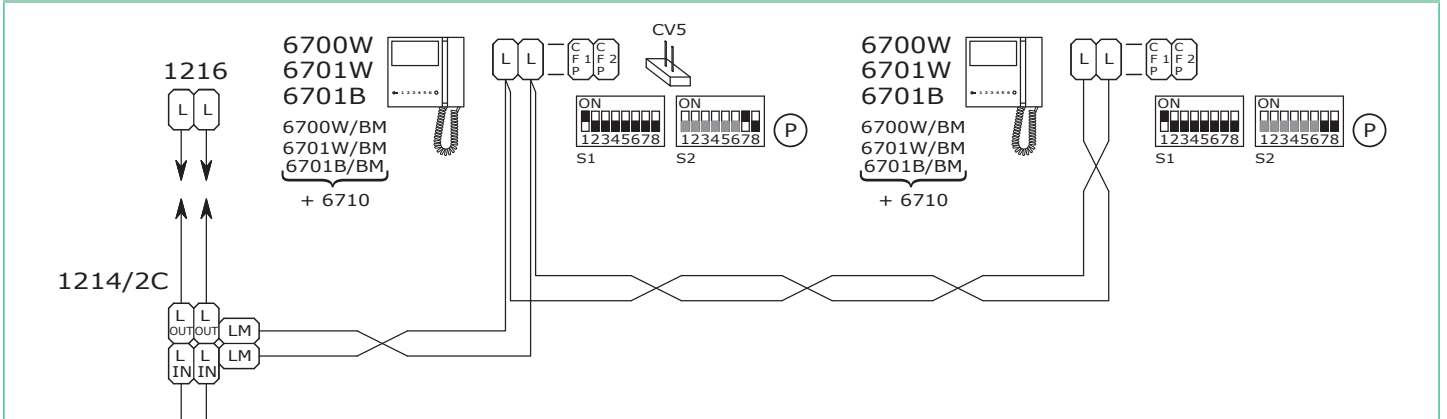
	A MAX	B MAX	F MAX	H MAX
Comelit Art. 4577 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	200 m (655 feet)	200 m (655 feet)	50 m (165 feet)	100 m (330 feet)
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24)	80 m (260 feet)	150 m (490 feet)		60 m (195 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)	100 m (330 feet)	150 m (490 feet)	5 m (15 feet)	60 m (195 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)	120 m (395 feet)	100 m (330 feet)	25 m (85 feet)	60 m (195 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	120 m (395 feet)	150 m (490 feet)	50 m (165 feet)	60 m (195 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	120 m (395 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	40 m (130 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	75 m (245 feet)	60 m (195 feet)
2,5 mm ² (Ø 1,8 mm AWG 13)			100 m (330 feet)	



- ♦ **(IT)** Il 4680KC gestisce le chiamate provenienti dai moduli pulsanti o digitali **SOLO** se comprese tra l'indirizzo 1 e l'indirizzo 10.
- (EN)** Art. 4680KC manages calls originating from **ONLY** digital or button modules if they fall between address 1 and address 10.
- (FR)** L'Art. 4680KC gère les appels provenant des modules à boutons ou numériques, **UNIQUEMENT** s'ils sont compris entre l'adresse 1 et l'adresse 10.
- (NL)** De 4680KC beheert de oproepen die afkomstig zijn van de drukknopmodulen of digitale modulen **ALLEEN** als ze zich tussen het adres 1 en het adres 10 bevinden.
- (DE)** Der Art. 4680KC verwaltet die von den Tasten- oder digitalen Rufmodulen eingehenden Anrufe **NUR**, wenn sie zwischen der Adresse 1 und der Adresse 10 liegen.
- (ES)** El Art. 4680KC gestiona las llamadas procedentes de los módulos de pulsadores o digitales **SÓLO** si están comprendidas entre la dirección 1 y la dirección 10.
- (PT)** O Art. 4680KC gere as chamadas provenientes dos módulos de botões ou digitais **APENAS** se estiver entre o endereço 1 e o endereço 10.

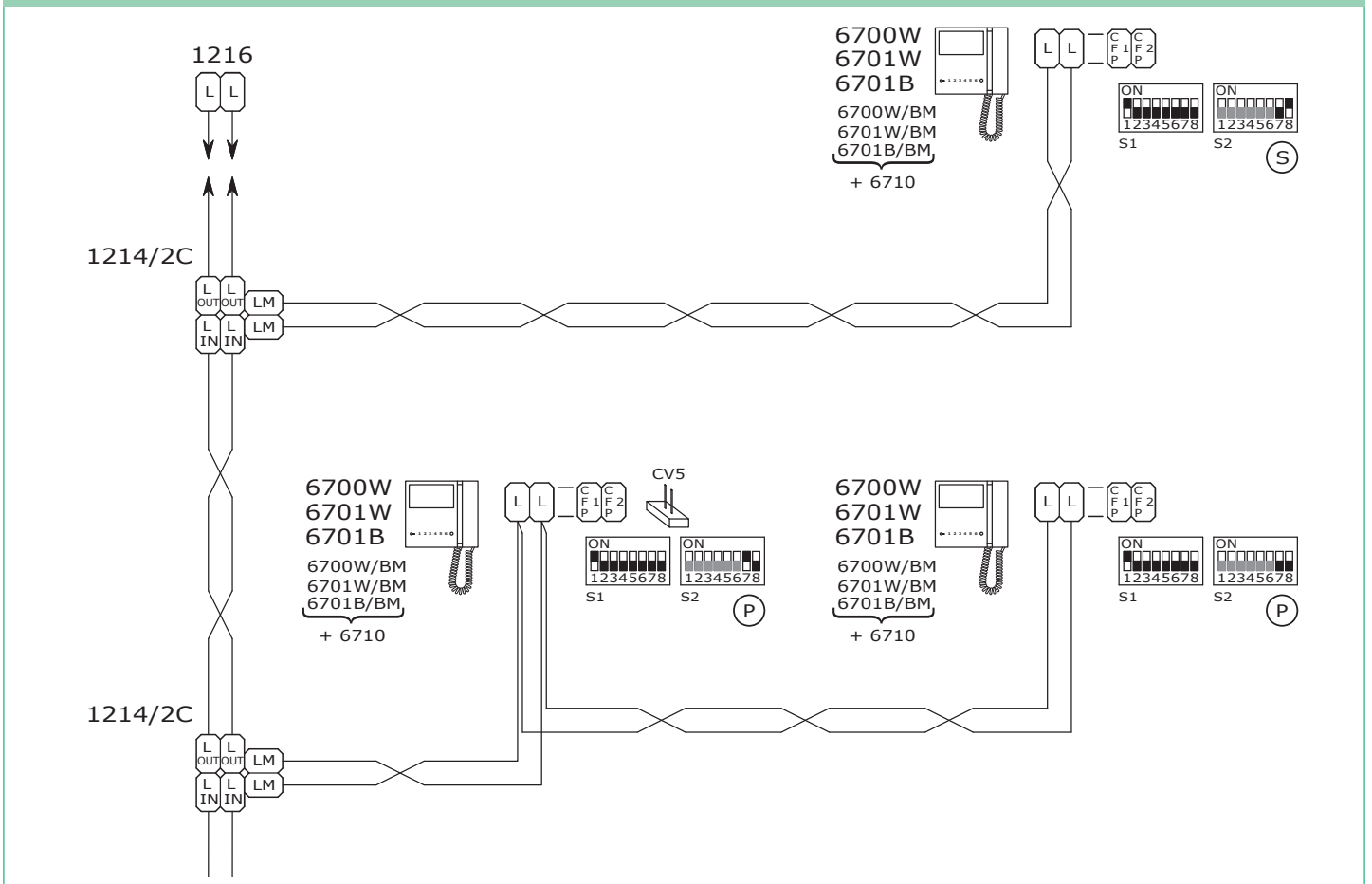
SB2/A19MINIC

- (IT) Collegamento in cascata di 2 monitor principali alimentati dal miscelatore Art. 4888C
- (EN) Cascade connection of 2 main monitors powered by mixer Art. 4888C
- (FR) Connexion en cascade de 2 moniteurs principaux alimentés par le mélangeur Art. 4888C
- (NL) Aansluiting in cascade van 2 hoofdmonitoren die gevoed worden door de mixer Art. 4888C
- (DE) Anschluss in Kaskadenschaltung von 2 Hauptmonitoren mit Stromversorgung über Mixer Art. 4888C
- (ES) Conexión en cascada de 2 monitores principales alimentados por el mezclador Art. 4888C
- (PT) Ligação em cascata de 2 monitores principais alimentados pelo misturador Art. 4888C



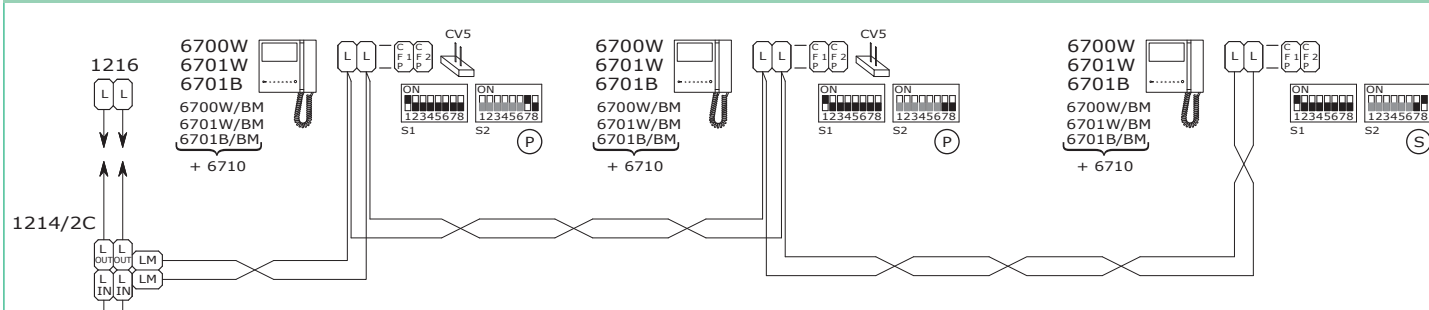
SB2/A22MINIC

- (IT) Collegamento in derivazione di 2 monitor principali e di 1 monitor secondario con lo stesso codice utente (in impianti con Art. 4888C)
- (EN) Branch connection of 2 main monitors and 1 secondary monitor with the same user code (in systems with Art. 4888C)
- (FR) Connexion en dérivation de 2 moniteurs principaux et de 1 moniteur secondaire avec le même code usager (sur les installations avec Art. 4888C)
- (NL) Afgetakte aansluiting van 2 hoofdmonitors en 1 secundaire monitor met dezelfde gebruikerscode (in installaties met Art. 4888C)
- (DE) Anschluss über Abzweigung von 2 Hauptmonitoren und 1 Zusatzmonitor mit identischem Teilnehmercode (in Anlagen mit Art. 4888C)
- (ES) Conexión en derivación de 2 monitores principales y 1 monitor secundario con el mismo código de usuario (en instalaciones con Art. 4888C)
- (PT) Ligação em derivação de 2 monitores principais e de 1 monitor secundário com o mesmo código de utilizador (em instalações com Art. 4888C)



SB2/A21MINIC

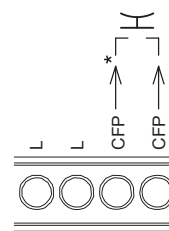
- IT** Collegamento in cascata di 2 monitor principali e di 1 monitor secondario con lo stesso codice utente (in impianti con Art. 4888C)
- EN** Cascade connection of 2 main monitors and 1 secondary monitor with the same user code (in systems with Art. 4888C)
- FR** Connexion en cascade de 2 moniteurs principaux et de 1 moniteur secondaire avec le même code usager (sur les installations avec Art. 4888C)
- NL** Aansluiting in cascade van 2 hoofdmonitors en 1 secundaire monitor met dezelfde gebruikerscode (in installaties met Art. 4888C)
- DE** Anschluss über Abzweigung von 2 Hauptmonitoren und 1 Zusatzmonitor mit identischem Teilnehmercode (in Anlagen mit Art. 4888C)
- ES** Conexión en cascada de 2 monitores principales y 1 monitor secundario con el mismo código de usuario (en instalaciones con Art. 4888C)
- PT** Ligaçao em cascata de 2 monitores principais e de 1 monitor secundário com o mesmo código de utilizador (em instalações com Art. 4888C)



- IT** Variante collegamento chiamata fuori porta
- EN** Floor door call connection variant
- FR** Variante connexion appel palier
- NL** Variant met aansluiting van een etagebel
- DE** Anschlussvariante Rufsignale der Außensprechstellen
- ES** Variante con conexión para llamada timbre de planta
- PT** Variante para ligação da campainha externa

- IT** In caso di più citofoni o staffe monitor con lo stesso codice utente collegare il pulsante CFP su uno solo; tutti i dispositivi suoneranno contemporaneamente.
- EN** If there are a number of door-entry phones or monitor brackets with the same user code, connect the CFP button to one only; all the devices will ring simultaneously.
- FR** En cas de plusieurs combinés parlophoniques ou écriers moniteur avec le même code usager, relier le bouton CFP sur un seul; tous les dispositifs sonneront en même temps.
- NL** Sluit bij meerdere deurtelefoons of grondplaten met dezelfde gebruikerscode de drukknop CFP op slechts één ervan aan; alle toestellen gaan dan tegelijk over.
- DE** Im Fall mehrerer Sprechstellen oder Monitor-Grundplatten mit gleichem Teilnehmercode die CFP-Taste nur an ein Gerät anschließen; daraufhin ertönt an allen Geräten gleichzeitig der Rufton.

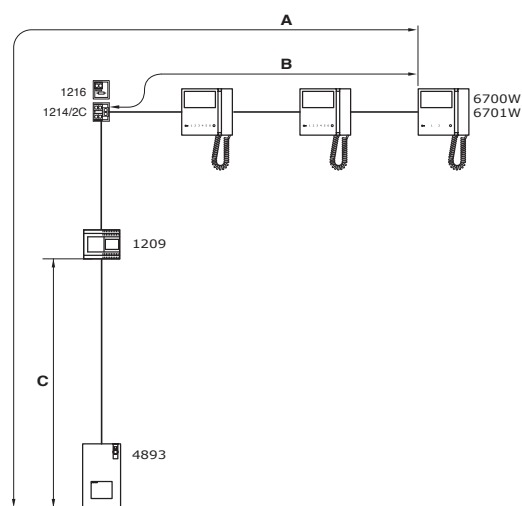
- ES** En caso de varios telefonillos o placas soporte de monitor con el mismo código de usuario, conectar el pulsador CFP a uno sólo; todos los dispositivos se activarán al mismo tiempo.
- PT** No caso de vários telefones intercomunicadores ou suportes de monitor com o mesmo código de utilizador, ligar o botão CFP num só; todos os dispositivos soarão em simultâneo.



- IT** * 20 m MAX - Utilizzare cavo schermato per il collegamento e non far passare i cavi in prossimità di carichi induttivi pesanti o cavi di alimentazione (230V / 400V).
- EN** * 20 m MAX - Use screened cable for the connection and do not run cables near heavy inductive loads or power supply cables (230V / 400V).
- FR** * 20 m MAX - Pour la connexion, utiliser un câble blindé et ne pas faire passer les câbles à proximité de charges inductives lourdes ou de câbles d'alimentation (230 V / 400 V).
- NL** * 20 m MAX - Gebruik een afgeschermde kabel voor deze verbinding en leid de kabels niet in de nabijheid van hoge inductieve belastingen of netvoedingskabels (230 V / 400 V).
- DE** * 20 m MAX - Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden und die Kabel nicht in der Nähe von großen induktiven Lasten oder Stromversorgungskabeln (230V / 400V) verlegen.
- ES** * 20 m MAX - Utilizar cable blindado para la conexión y no tender los cables cerca de cargas inductivas pesadas o cables de alimentación (230V / 400V)
- PT** * 20 m MAX - Utilizar cabo blindado para a ligação e não fazer passar os cabos nas proximidades de cargas indutivas pesadas ou de cabos de alimentação (230V / 400V).

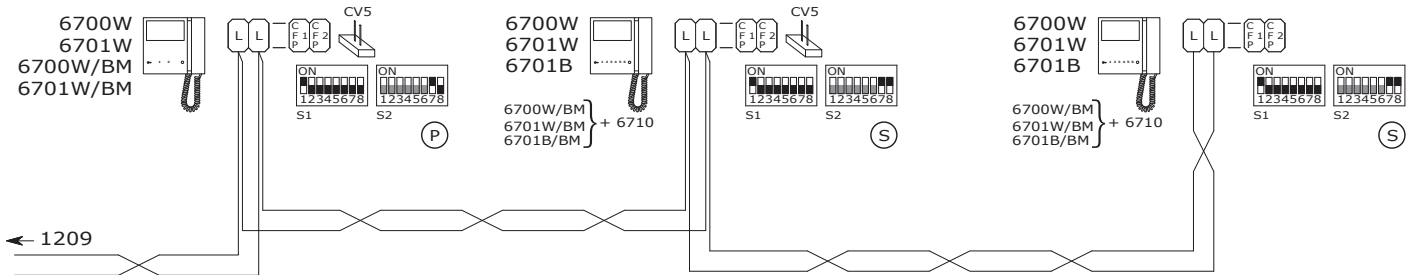
- IT** Distanze impianto kit monofamiliare Art. 8461MB - 8461M
- EN** Distances for single-family kit system Art. 8461MB - 8461M
- FR** Distances système kit un appel Art. 8461MB - 8461M
- NL** Afstanden enkelvoudig kit-systeem Art. 8461MB - 8461M
- DE** Entfernungen Einfamilienhaus-Anlagen-Set Art. 8461MB - 8461M
- ES** Distancias de la instalación con kit unifamiliar Art. 8461MB - 8461M
- PT** Distância sistema kit monofamiliar Art. 8461MB/8461M

	A MAX	B MAX	C MAX
Comelit Art. 4577 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	200 m (655 feet)	100 m (330 feet)	200 m (655 feet)
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24)	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	100 m (330 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	100 m (330 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)	180 m (590 feet)	60 m (195 feet)	180 m (590 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	100 m (330 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)	80 m (260 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	100 m (330 feet)



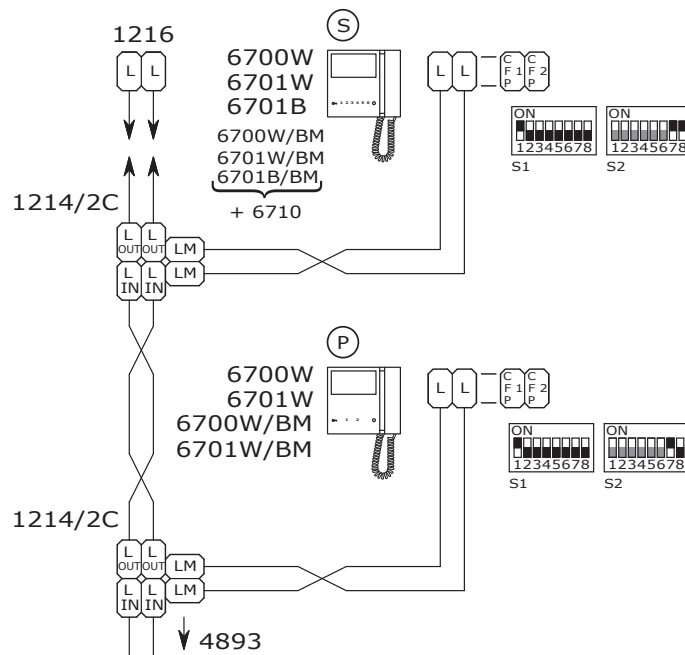
SB2/A23MINIC

- IT** Variante con monitor secondari aggiuntivi in cascata (max 2) su impianto kit monofamiliare Art. 8461MB / 8461M
- EN** Variant with additional secondary monitors, cascade connection (max. 2) in single-family kit system Art. 8461MB / 8461M
- FR** Variante avec moniteurs secondaires supplémentaires en cascade (max 2) sur système kit un appel Art. 8461MB / 8461M
- NL** Variant met extra secundaire monitors in cascade (max. 2) op enkelvoudig kit-systeem Art. 8461MB / 8461M
- DE** Variante mit Zusatzmonitoren in Kaskadenschaltung (max. 2) in Einfamilienhaus-Anlagen-Set Art. 8461MB / 8461M
- ES** Variante con monitores secundarios adicionales en cascada (máx. 2) en instalación con kit unifamiliar Art. 8461MB - 8461M
- PT** Variante com monitores secundários adicionais em cascata (máx. 2) em sistemas kit monofamiliar Art. 8461MB/8461M



SB2/A24MINIC

- IT** Variante con monitor secondario aggiuntivo in derivazione su impianto kit Art. 8461MB - 8461M
- EN** Variant with additional secondary monitor, branch connection in kit system Art. 8461MB - 8461M
- FR** Variante avec moniteur secondaire supplémentaire en dérivation sur système kit Art. 8461MB - 8461M
- NL** Variant met extra secundaire monitor in aftakstructuur kit Art. 8461MB - 8461M
- DE** Variante mit Zusatzmonitor über Abzweigung in Anlagen-Set Art. 8461MB / 8461M
- ES** Variante con monitor secundario adicional en derivación en instalación con kit Art. 8461MB - 8461M
- PT** Variante com monitor secundário adicional em derivação em sistema kit Art. 8461MB/8461M



2ª edizione Rev.1 12/2014
 8-0235903-295344 cod. 2G40001275

